Do anh Võ Phi Hùng Cựu Hồ Phiếu Ký (67-74) tặng Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (Từ microfilm Thư Viện Đại học Cornell)

NĂM THỨ NHÌ — SỐ 575 MỖI SỐ: 0$05 Ngày thứ sáu 29 Avril 1927

HÃY HÚT
THUỐC ĐIẾU
HIỆU
JOB
Tổng lý:
NGUYỄN-KIM-ĐÍNH

ĐÔNG-PHÁP THỜI-BÁO

Le Courrier Indochinois

MỘT TUẦN XUẤT BẢN BA LẦN : NGÀY THỨ HAI, THỨ TƯ, THỨ SÁU

BẢN QUÁN
186, đường d'Espagne
SAIGON
Dây thép nói (Téléphone)
Số 394

DEPOT LEGAL
INDOCHINE
N° 6609

GIÁ BÁN

Đông-Pháp		Ngoại-quốc	
Một năm	8 00	Một năm	10 00
Nửa năm	5 00	Nửa năm	6 00

Mua báo phải trả tiền trước
Thơ và mandat đề gởi cho:
M. NGUYỄN KIM-ĐÍNH

Rao bảo về việc buôn bán hay là việc gì xin thương nghị trước

Sự giải-thoát về đường kinh-tế

(Bài diễn-thuyết của ông Đào-thao-Côn về việc lập Hưng-Nghiệp Hội-Xã ở Bắc-kỳ)

(Tiếp theo

Một là giúp cho nhà kỹ nghệ tránh được khỏi sự đi vay nặng lãi và mua được nguyên-liệu một giá rất rẻ, vì hội xã đứng mua nhiều thì giá mua bao giờ cũng được theo giá mua cắt, nghĩa là rẻ được 1t ra là 10 phân: cốt để cho hàng làm ra, bán được rẻ cho có nhiều người mua, tức là một cách để khuyên-khích cho các nhà kỹ-nghệ vui lòng mà quan tâm đến công-nghệ, mà lại là cách gây lấy mối hàng cho nhà buôn theo cái thuyết của các nhà doanh nghiệp trứ danh bên Âu Mỹ sau nầy: « buôn bán mà muốn được lời nhiều, thì hàng bán ra, mỗi thứ chỉ ăn lời một lt thôi, cốt phải để cho có nhiều người mua » (augmenter son gain total par l'accroissement de la vente et gagner peu sur chaque objet).

Hai là khuyến khích cho nhà kỹ-nghệ cố làm cho hàng hóa càng ngày càng khéo lên, cốt để khuyến-khích cho nhiều người biết làm dùng nội hóa.

Ba là đào tạo lấy những nhà kỹ-nghệ để giúp thêm lấy cho người dân trong nước tránh khỏi cái nạn vô nghề nghiệp. Về cái đều thứ ba nầy chúng tôi chưa trông đến nhiều lắm, vì là một điều rất quan hệ. Nếu chúng tôi đem cái mục đích của hội xã ra mà thi-hành được thì tương cũng có thể giúp ích được cho hạng lao nông trong nước một phần to.

Chúng tôi xin nói ngay cái nạn của hạng lao nông ở các vùng bị lụt ở Bắc-kỳ thì quí ông đủ rõ. Ở Bắc-kỳ, năm nào cũng có lụt, nhà cửa đã tan nát, mà người dân lại còn phải chịu cái nạn đói rét nữa.

Quí ông cứ xem trong các bão, nhìn đến những bức hình mà trông thấy trong đồng báo, có hàng ngàn, hàng vạn người, da bọc lấy xương, ngồi đó mà chờ cái chết thì ai là người đang tâm mà ngồi yên được.

Vẫn biết rằng, trong quốc dân biết bao nhiêu người có tâm huyết, bỏ tiền ra mà cứu vớt, nhưng cái phương sách đó chỉ là tạm thời mà thôi.

Tiền bỏ ra cũng nhiều mà số người chết đói lần nào cũng không phải là ít.

Bởi vậy cho nên chúng tôi định lập ra thiệt nhiều công xưởng dem vốn của hội mua nguyên-liệu mà giúp cho dân, có sẵn công việc làm, có sẵn vốn mà kinh doanh, mục đích cũng là để trừ cái nạn đó vậy.

Đối với công nghệ, hội xã giúp cho nhà kỹ nghệ được tiện lợi như thế, mà riêng phần của nhà xã lại cũng có nhiều cái lợi nữa.

1° Hội xã mua nguyên-liệu, trong số hàng mua, bao giờ hội xã cũng được một phần hoa-hồng của nhà chế tạo.

2° Hai là hàng bán ra, tuy đối với giá bán của các nhà buôn thì giá của hội xã vẫn rẻ hơn, thế mà trong cái giá đó hội xã cũng đã chia một phần lợi với nhà kỹ nghệ rồi. Về việc giúp các nhà buôn thì Hưng-nghiệp hội xã chúng tôi làm theo cách sau nầy:

Chúng tôi tổ chức ra các gian hàng bày các mẫu hàng nội hóa và ngoại hóa để các nhà chế tạo gởi đến.

Ai muốn mua gì, xem mẫu xong, thì hội xã chúng tôi mua giùm, và cố làm thêm tiền thì hội xã chúng tôi xuất thêm ra cho vay.

Thí dụ:

Có 10 người, mỗi người muốn mua 5000 bạc hàng tơ, mà mỗi người chỉ có 2000, còn 3000 thì vay của hội xã.

Hội xã góp số tiền của 10 người lại là 20 ngàn đồng và cho vay thêm mỗi người 3 ngàn nữa nghĩa là 30 ngàn. Cộng tất cả là 50 ngàn.

Hội xã đem 50 ngàn đó mà đứng mua giùm thì nhà buôn tuy vốn riêng có 2 ngàn mà hàng mua được hưởng giá 50 ngàn, nghĩa là theo giá buôn cả.

Đã lợi được trong giá mua, mà số tiền 3 ngàn đồng vay của hội xã đó, lại cũng chỉ phải chịu có 12 phần mỗi năm thôi.

Cái tiền của hội-xã cho nhà buôn vay, tuy không cho ai vay quá hạn 3 tháng, nhưng số tiền định cho từ người vay thì không có hạn số nào: chỉ tùy theo thế lực và tiền tài của hội xã mà thôi.

Đã vậy mà hội xã lại muốn cho ai có chí kinh doanh cũng có thể vay được, cho nên hội xã tìm một cách cho vay rất tiện cho người cần tiền mà lại rất chắc: chẳng cho hội xã, nghĩa là người cho vay không cần phải có người đứng bảo lãnh.

Cách cho vay đó như sau nầy: Người có 2000 mà vay thêm 3000 để nhờ hội xã mua ngay giùm một lúc 5 ngàn, thì khi hàng về, nhà buôn cứ lấy hàng được trong số 2 ngàn thôi, còn thì để lưu lại ở hội xã. — Bán được đến đâu thì lại đem tiền trả hội xã mà lấy hàng về đến đấy.

Như thế thì nhà buôn dầu không có gia sản gì, vay tiền của hội xã cũng được, mà lại tránh khỏi được số tiền phí tổn về chỗ chứa hàng, vì nếu nhà buôn có đem ngay số 5 ngàn bạc hàng về cũng không bán ngay được một lúc.

Ngoài hai cái vấn đề đó, Hưng-nghiệp hội xã lại còn mong giúp được cho các nhà đi làm nữa; vì nếu nhà đi làm, khi mới đi làm mà chịu khó trong vài năm đầu, mỗi tháng bỏ ra 25 p. 00 mà vào phần thì chỉ trong 2 năm đã có 12 cổ phần, nghĩa là 600 đồng.

Khi có vợ, có thể đem cái vốn riêng đó ra mà vay thêm tiền của hội xã để cho vợ con buôn bán; cũng là một cách kiếm lợi mà thêm cặp vào sự ăn tiêu hàng ngày, mà dành dụm để cho con cái ăn học về sau, mà người dân bà lại tránh được cái nạn ngồi rồi ăn không nữa.

Ay, đại để cái mục-đích của Hưng-nghiệp hội-xã là thế, cái chương-trình của Hưng-nghiệp hội-xã định đem thi hành là thế, song chắc quí ông cũng biểu đồng tình với tôi mà công nhận rằng: cái công cuộc của nhà H. N. H. X đó là một cái công cuộc to tác, không phải lấy sức một người, một số ít người mà làm nổi được.

Vả lại cái công cuộc nầy mà làm được thì chắc rằng cũng có giúp ích được cho quốc-dân một phần khá lớn, mà gián-tiếp ra, tức là có giúp ích được cho cái tiền đồ của quốc gia nhiều lắm vậy.

Bởi vậy cho nên nói rằng: Hưng-nghiệp hội xã là một cái cơ quan chung của người dân ở giải đất Việt-nam nầy tưởng cũng không phải là ngôn nhảm; mà nói rằng: cái bổn phận của người dân Nam-việt là nên giúp sức cho hội-xã tưởng cũng không phải là quá đáng.

Vì nhưng lẽ đó mà hội-xã lập theo cách vô danh, tiền vốn và số cổ phần của hội-xã không ấn định trước là bao nhiêu, là có ý muốn để cho trong quốc dân ta, ai đã có công tâm cũng có thể vui lòng mà góp vốn vào, giúp sức cho hội-xã được.

Cách góp vốn cũng theo hai cách: Một là đóng ngay một lúc 50 đồng, ba là mỗi cổ phần đóng làm 10 tháng. Cách đóng góp đây là cốt để cho các nhà bình dân trong nước cũng có thể cùng chia một phần công việc trong cái công cuộc lớn lao đó.

Tôi vào Namkỳ lần nầy mục đích cũng là cốt ý để giải tỏ cái công cuộc đó với mấy anh em chị em đồng-bào ở Namkỳ đây, để nhờ anh em chị em ở giải đất Namkỳ nầy cũng nên vì cái tôn chỉ của hội-xã mà cùng với chúng tôi ở Trung Bắc lưỡng kỳ góp thêm sức vào mà giúp cho hội xã chóng đạt được đến cái mục đích đó, nghĩa là đạt được đến cái nguyện lý « giàu dân, mạnh nước » chung của thế giới ngày nay.

Vậy tôi mong rằng: quí ông có mặt ở đây cũng là tất cả trong quốc dân Nam-Việt, ai đã sanh trưởng ở cái giải đất nầy, ai đã mang danh là một người dân Nam-Việt, cũng sẽ vui lòng bỏ ra, không nhiều thì ít, mỗi người cố gắn hùn vào lấy một cổ phần để giúp sức cho hội xã gọi là đem cái bổn phận làm dân mà ghé vai vào, kẻ nung vôi, người gánh gạch, mà cùng nhau ra công xây đắp lấy cho quốc gia một cái nền tiến hóa vững bền, chắc chắn, để dìu dắt nhau, dẫn dân bước lên con đường tiến hóa về sau nầy vậy.

Đào-thao-Côn
Quản-lý H. N. H. X

Kính đáp bài ông Hưng-Việt Sadec

Thưa ngài,

Mới rồi ngài có bài cải-chánh lại một vài chỗ ở trong bài « Chủ nghĩa dân quí » của tôi đã đăng ở bổn-báo. Ngài có nói: « *Mậu kiến bấy nhiêu chẳng đến nỗi chi hại* » và ngài « *sở dĩ muốn cải-chánh là cầu cho bài ấy được có giá trị thêm* ». Mấy lời nầy đã tỏ ra rằng ngài là 1 vị độc-giả rất có độ lượng, tôi lấy làm cảm ơn ngài. Tôi thấy những chỗ mậu kiến kia càng nhỏ mọn bao nhiêu, tôi lại càng cảm ơn ngài đã bỏ công đọc bài của tôi rất chăm chỉ và dầu thấy một đôi chút chưa hoàn-toàn, cũng muốn sửa đổi lại để cho bài tôi được tăng giá-trị vậy. Vả lại những lời ngài đã cải chánh cũng là vấn đề xác-đáng, song nay tôi chỉ xin ngài cho phép tôi giải tỏ lại một vài điều như sau nầy:

1° Tôi vẫn biết câu: « *Bỉ trượng phu dã .. ngô hà ấy bỉ tai* » là của *Thành-kiện* và câu « *Thuẩn hà nhơn dã . . .* » là của Nhan-Uyên v. v. Nếu tôi đã thấy mấy câu ấy ở sách Mạnh-tử thì tất phải có biết cả đoạn sách ấy, có lẽ ông Hưng-Việt cũng tin cho là như thế.

Tôi đã biết trọn cả đoạn thì lẽ nào tôi lại không biết những câu ấy là lời của ai với của ai hay sao? Song vì đoạn ấy là đoạn thầy Mạnh nói với Thế-tử, nên tôi trộm nghĩ cũng bất-tất phải câu nệ mà kể tên Thành-Kiện, Nhan-Uyên ra làm chi cho lôi thôi, cứ nói ngay là thầy Mạnh, để tránh sự lộn-xộn cho những bạn độc-giả không có não-bực vậy, xin ông Hưng-Việt biết cho.

2° Lại như câu: *Nhiên tắc nhứt cử chi bất cử...* nguyên tôi dịch là: «Thế thì mọt cái lông không lấy (*thợ sắp lộn chữ lấy*) » rồi nhỉ là bởi cớ (*thợ sắp lộn « cớ » ra « nó »*) không dụng lực; một xe cũi mà không thấy, là bởi cớ (*thợ sắp lộn « cớ » ra «nó»*) mình không chịu làm cho sáng con mắt. Hai câu nầy vì thợ sắp lộn hai chữ «cớ» ra hai chữ «nó» nên thành ra nghe cũng có trái tai một chút; chớ ông Hưng Việt cũng nên biết cho rằng đầu cho ngu đốt đến đâu đi nữa ai cũng không có thể lầm rằng: *Một cái lông mà có thể dụng-lực, hay là một xe cũi mà có thể tự làm cho sáng vậy.*

Nay kính đáp
B. T. M

NỮ-GIỚI VĂN-ĐÀN

Đổi cảnh ở vườn

Lạ thơ mấy cội dừa cao đưa lớn, um-sùm một vùng cây cỏ khoe tươi; dưới rạch nước chảy rách-re, trên nhành chim kêu thánh thót. Thỉnh thoảng lại có giò thổi hiu hiu, nghe đâng xa tiếng chó tru từ chập; sắp trẻ chạy chơi đồn hớt vui cười, hoặc rượu bắt nhau, hoặc đánh đá nhau, hoặc leo cây bẻ trái, hoặc vạch lá tìm hoa, coi ra vẻ tự-nhiên khoái lạc êm đềm, thật cái cảnh ở vườn lấy làm tươi tốt quá.

Người ta sanh ra rất gặp thời buổi nầy thật là khôn khổ không biết bao nhiêu; từ ngày vâng sửa tóc xanh cho đến lúc lưng không đeo bạc, chỉ vì sự sống mà đến chia rẽ nhau, lừa dối nhau, đánh giết nhau, để lấy một miếng đút, giựt một nồi cơm, làm cho tắm thân vất vả, khối óc nhọc nhằn, nếu gặp được một bức tranh có cái phong vị êm đềm như cảnh ở vườn trên kia, thì tức khắc tấm lòng đương bão bợt thiết tha đã dồi ra nhạn nhàn thơ thới. Đổi cảnh nầy, chi cho khỏi sanh ra một mối cảm tình chứa chang về sự thế.

Tình hình thế-giới ngày nay, xét về cả hai phương diện vật chất và tinh thần, thật có cơ cấp bách lắm.

Ngày xưa loài người có ít cho nên sự sanh huợt rất dễ; bởi sự sanh huợt tốt nên người xưa ít lo hơn thua thắng bại; sống chỉ ở sự sống mà thôi, chớ không phải sống ở sự tranh cạnh nhau bây giờ. Bao nhiêu tư tưởng sầu sơ cũng đều thiên về mặt tinh thần cả. Bởi thế cho nên lịch-sử hồi xưa tuy không có nói tới máy bay, tàu khói, đại-bác, lục-liên, mà lại đầy những tấm gương sáng suốt như là chữ lành, con thảo, vợ chồng hòa thuận, bậu bạn tin thành, đồng-bào thân-ái v. v..., dầu ruộng dâu đã hóa biển, vực thẳm đã thành cồn, mà sự sáng kia vẫn không khi nào phai lợt.

Còn ngày nay sánh với ngày xưa thì khác nhau xa lắm. Nhơn loại ngày một thêm đông, mà hễ càng thêm đông chừng nào, sự sanh huợt càng khó khăn chừng nấy; nếu sự sanh huợt đã khó khăn thì tự nhiên phải sanh ra sự cạnh tranh kịch liệt. Bao nhiêu kiến thức đều đem ra thiệt hành mà cầu sự sống, khuynh hướng cả về bên vật chất mà nhẫn bỏ cả về mặt tinh thần. Thế cho nên thế giới ngày nay là một trường nào nhiệt giành giựt xâu xé nhau, ai mạnh được, ai yếu thua, chỉ cốt làm sao cho đặng sống. Thành thử cái trường nào nhiệt kia cũng là một cái thường khốc hại; vì tại sự sanh kế khuẩn bách nỏ bắt buộc người mạnh cướp sự sanh tồn của người yếu, người thắng sống ở nơi cái chết của người thua, cho nên càng tranh cạnh bao nhiêu, con người càng khổ não bấy nhiêu!

Ôi! Cái nạn đói rét đầy trời, những tiếng khóc than dậy đất, há không phải là cái quả của sự cạnh tranh kịch liệt kia sao?

Thầm nghĩ, nếu cả loài người cứ để cho cái trào lưu khốc hại đó nó lôi cuốn tới hoài, một ngày kia xã hội ắt đến phải thiệt hồn đến rồi lại tiêu diệt đi thôi.

HUỲNH-NƯƠNG
(còn nữa)

TƯ TƯỞNG ĐẸP

Mình có trọng mình, người ta mới trọng mình; mình có hạ mình, người ta mới hạ mình. Một dân tộc mà nước bị người khinh khi là bởi tự mình cả khinh khi mình vậy.

VIỆT-NAM HỒN

Ôi! Chuyện lạ ở Huế!

Trong báo L'ECHO ANNAMITE ra ngày 25 Avril 1927, người thông-tin của báo ấy ở Huế là ông Hương Giang có gởi vào đăng tin sau nầy:

« Mấy bữa rày, một hiệu sách kia ở Huế có phát-thụ một quyển sách nhan đề là CHUYỆN LẠ Ở HUẾ tác-giả không đề tên chỉ thấy đề hiệu là « Giang Hồ Khách ». Trong sách ấy ngoài ra những chỗ công-kích tầm bậy các nhân-vật ở Huế, lại có một đoạn nói bóng dáng rất có can phạm đến danh-dự của một vị yếu-nhơn mà cả xứ Huế vẫn tôn-trọng sùng-bái như là một vị thánh-thần vậy. Sách ấy khi đầu bán chạy lắm, vì thường tình người ta ai nghe nói chuyện-lạ thì cũng cố tánh lọc-mạch muốn xem, song sau lại công chúng hiểu rằng quyển sách ấy từ đầu chí cuối viết toàn bằng giọng châm biếm bằng bỡ, thật là tỏ ý khinh thị không thèm kể gì đến dư-luận.

Các thiếu-niên ở Huế có cho người đại-biểu đến khuyên bảo nhà hàng sách kia phải lập tức bỏ quyển sách đó đây ấy đi đừng bán nữa. Bởi người bán sách không chịu nghe theo nên chỉ hết thảy học-sanh Huế đã tẩy-chay hẳn hàng sách của anh ta.

Sau lại, anh ta thấy rằng vì tham bán quyển sách kia mà hóa ra việc buôn bán của anh ta phải chịu nhiều điều thiệt-hại, thì anh ta tự hiểu là mình làm bậy nên mới bỏ ngay quyển sách ấy không bán nữa ».

Cái tin trên đó đã khám-phá được một sự nghi-ngờ mà tôi vẫn ôm-ấp trong lòng tôi trong ba tháng nay. Nay tôi xin đem những chuyện mà tình cờ tôi đã được đó thấy những chỗ khuê-giác, thuật thêm ra đây để cho các bạn độc-giả ở Huế được rõ biết cuốn sách « Chuyện lạ ở Huế » kia từ đâu mà đến.

Tôi xin nói mau rằng tôi được biết đích xác rằng quyển sách « Chuyện lạ ở Huế » kia đã do một người Bắckỳ đứng lo việc xuất-bản; sự xuất-bản cuốn sách nầy có vẻ bí-mật lắm. Người Bắckỳ ấy với tôi vẫn có quen biết, song vì một sự xuất-bản bí-mật kia mà thành ra từ ấy đến nay tôi đối với ý vấn riêng chứa một mối hoài-nghi ở trong bụng. Nay cái tin ở Huế của ông Hương Giang gởi vào đó thật đã vén cái màn nghi-ngờ tối tăm nó che đậy ở trước mắt tôi bấy lâu mà làm cho tôi thấy được cái thiệt-sự tỏ-rõ.

Vậy chớ người Bắckỳ đứng chủ-trương việc xuất-bản quyển *Chuyện lạ ở Huế* kia là ai? — Là M. Tạ-đình-Bính biệt-hiệu *Hồng-Phi*, năm xưa đã từng theo việc biên-tập nơi báo *Lục-Tỉnh Tân-Văn* của ông Nguyễn-văn-Của. Các anh em trong làng báo Namkỳ thấy đều có biết M. Tạ-đình-Bính mà chánh tôi đây với M. Bính sở-dĩ quen nhau là cũng bởi cái tình đồng-nghiệp vậy.

Ngày năm ngoái, sau khi đã thôi làm ở Lục-Inh-Tân-Văn thì thầy M. Bính đi đâu mất. Cách ít lâu, tôi lại gặp ý ở Saigon. Y nói với tôi rằng y về Bắc thăm nhà mới vào và trước khi vào Nam có ghé chơi ở Huế. Cuối câu chuyện hàn-huyên, y có than-thở với tôi rằng vào Nam phen nầy kiếm việc làm chưa ra nên chi sinh-kế có phần quẫn bách lắm, nếu tôi có từ-tế thì cho y đến trợ tại nhà tôi trong một đôi tuần, lúc nào y kiếm được việc làm, y sẽ xử-trí phận-phí lại cho tôi. Tôi xưa nay đối với anh em ngoài Bắc vốn sẵn mối cảm tình, huống chi người Bắc-kỳ đây lại là một người bạn đồng-nghiệp nữa thì tôi nghĩ không có lý gì từ chối mà chẳng giúp nhau một việc nhỏ mọn như thế. Vả lại, từ ngày tôi ở Saigon, những người ngoài vào mà tôi rước về trợ tại nhà tôi cũng không phải lần nầy là lần thứ nhứt. Vậy nên khi tôi nghe M. Bính nói thế, thì tôi đáp rằng: « Tôi ở đây, lương tiền không mấy mà miệng ăn thì đông, một cây che chống bốn rường chiếu, sự sinh-hoạt của tôi có thư-thả bằng ai hay không thì lẽ bác cũng chán biết rồi. Dầu vậy mặc lòng, nếu bác không hềm bẩn chật, thì cứ về ở với tôi rồi thong-thả sẽ kiếm việc cũng không ngại gì. »

M. Tạ-Đình-Bính đến ký-ngụ tại nhà tôi là từ đấy.

Cách ba bốn hôm sau, M. Bính có trao cho tôi một bài « Giới-thiệu sách mới » chính tay y viết ra để nhờ tôi đăng vào Đông-Pháp Thời Báo. Tôi còn nhớ bài giới-thiệu ấy vẫn có mấy hàng, trong chỗ nói tên cuốn sách mới là cuốn «Chuyện lạ ở Huế», nói trong sách có nhiều chuyện rất lạ người Huế rất nên xem, sau lại nói giá sách bao nhiêu và nơi sách in tại nhà in Nguyễn-văn-Của Saigon mà thôi. Dưới bài giới-thiệu, M. Bính lại chỉ ký có hai chữ B. B. nghĩa là Bổn-Báo. Tuy bài giới thiệu ấy tôi liền hỏi M. Bính rằng: « Vậy cái sách ấy đâu? Tôi không thấy sách làm sao bắc lại bảo tôi giới-thiệu mông lung như thế? » M. Bính đáp rằng: « Sách nầy là của một người bạn ở Huế viết ra, họ nhờ tôi đem vào in tại nhà in ông Huyện Của; in xong tôi đã gởi tất cả ra cho họ rồi, bây giờ đây không còn lại một quyển nào cả; tôi muốn vì tác-giả mà giới-thiệu giùm ít chữ trên báo Sơng nên không chúng không cần mấy; bảo phải biết sách nầy người ta làm ra cốt để bán ở Huế chớ có phải để bán cho người Nam-kỳ đâu, mà ở báo Đ. P. của bác tôi thấy ở Huế cũng chả có mấy người đọc, bác không muốn giới-thiệu thì tôi sẽ gởi cho bảo Thực-Nghiệp và bảo Khai-Hóa ở người Bắc họ giới-thiệu lại càng có ảnh-hưởng hơn ».

Cũng may nhờ thế mà bài giới-thiệu cuốn « Chuyện lạ ở Huế » không đăng vào báo Đ.-P.

Cách xuất bản « Chuyện lạ ở Huế » như thế, cách giới-thiệu « Chuyện lạ ở Huế » lại như thế, khiến cho tôi vì một cuốn sách « huyện lạ ở Huế » ấy mà đối với M. Tạ-Đình-Bính trong lòng tôi đã cũng phát ra có lắm chuyện ngờ lạ. Tôi có đem chuyện in sách đó mà thuật với hai ông bạn tôi là ông tử Cảnh-Chi và ông cử Tùng-Lâm thì hai ông cũng đều lấy làm lạ và khuyên tôi rằng đương giữa cái buổi yêu-nghiệt đầy đường nầy không nên quá tin ai cả, vậy phải dự phòng những cái họa bất trắc ở tương lai mà sớm lánh M. Tạ-Đình-Bính đi là hơn. Bấy giờ tôi bèn theo lời bạn mà trả nhà và kiếm chỗ đi ăn cơm tháng, có ý để rời M. Bính ra cho rồi. Quả đến khi tôi dọn về ở đường Lagrandière thì tôi sắt đầu lý hẳn được M. Bính.

Từ ấy đến nay tôi có ý xem các bạn đồng-nghiệp ngoài Bắc thì tuyệt-nhiên không thấy ai giới-thiệu sách «Chuyện lạ ở Huế», mà ngoài Huế cũng không thấy gởi vào tin tức gì về quyển sách ấy.

Mãi đến gần đây tôi tiếp được nhiều bức thơ của anh em bạn tôi ở Huế gởi vào nói có một người Bắckỳ xưng tên là Tạ-Đình-Bính, ra Huế đi với đàn cũng nhận rằng y là một người bạn chí thân của tôi, như anh em ngoài ấy có hỏi thăn việc gì, hoặc muốn gởi bài vở gì đăng báo thì cứ nói với y, y bảo chuyện gì Bửi-thế-Mỹ cũng nghe theo chuyện ấy...

Tôi đương sắp viết bài để cảnh-cáo anh em ở Huế về chuyện đó, thì lại tiếp thấy bài của ông Hương-Giang đăng ở báo L'Echo-Annamite nói về cuốn sách «Chuyện lạ ở Huế». Nhờ thế mà nay tôi mới được biết rõ đăng cuốn « Chuyện lạ ở Huế » là một cuốn sách viết ra cốt để làm tổ hại cái danh dự của cụ Phan-Sào-Nam là một bực vĩ-nhơn mà quốc-dân đương sùng bái. Nhờ thế mà nay tôi mới được biết rõ ý sao M. Tạ-Đình-Bính là người đứng chủ trương việc xuất-bản cuốn sách ấy muốn đăng bài giới-thiệu lên báo Đ. P. mà lại không muốn đưa sách cho tôi xem! Nhờ thế mà nay tôi mới được biết rõ vì sao mà M. Tạ Đình-Bính và Giang-Hồ khách

Kho sách báo xưa Quán Ven Đường 28-Jan-2022

nào là bạn của y ở Huế đó, lại không dám gởi cuốn « Chuyện lạ ở Huế » cho các báo trong Nam ngoài Bắc giới-thiệu! Sau lại nhờ thế mà nay tôi mới được biết rõ vì sao sách « Chuyện lạ ở Huế » lại không phát thụ ở đâu mà chỉ phát-thụ riêng ở một xứ Huế.

Nay tôi đã được biết rõ chừng ấy đều tôi xin nối theo bài ông Hương-Giang mà công bố thêm lên báo chương những đều tôi biết rõ để các bạn độc-giả ở Huế được rõ biết.

Thế ra M. Tạ Đình-Bính là một người mà tôi có bụng thương yêu ở trong cơn khốn khổ, mà tôi đã cùng chia cơm xẻ áo ở giữa lúc gian-nan, thế ra M. Tạ Đình-Bính, người Bắc-kỳ ấy, lại chính là người đồng-mưu ở trong việc xuất bản cuốn sách « Chuyện lạ ở Huế » là một cuốn sách đề điểm-nhục cụ Phan Sào-Nam! Than ôi!.....

BÙI THẾ-MỸ

(1) Khi ấn-công đã sắp xong bài nầy, tôi đọc Công-Luận-Báo có thấy một bài dưới ký tên Người bạn vô danh « Trong bài ấy ông bạn nào của tôi đó vì lòng yêu tôi nên có khuyên tôi phải tuyên bố việc nầy cho mình bạch vì là việc có can phạm đến danh dự của tôi. Vậy bài tôi đã viết ra trên đây có lẽ cũng đủ cho các anh em ở Huế đọc qua mà rõ được đầu đuôi câu chuyện, tưởng bất tất phải nói thêm gì nữa.

B. T. M.

Cáo bạch

Bổn-báo chủ-nhơn đã lập thành một sở nhà in đề hiệu là nhà-in ĐÔNG PHÁP làm đủ công chuyện như là: in thơ tuồng, truyện, các thứ sổ bộ sách vở, thiếp cưng hỉ, thiếp quan hôn tang tế, khắc con dấu đồng, chạm bình vế và đem hình chụp vào khuôn kẽm, công việc làm rất mau lẹ mà giá lại nhẹ hơn các nơi, là vì nhờ bổn-báo chủ-nhơn lập tại tỉnh-xá ở Gia-định, tiền phố, tiền đèn tiền nước khỏi tốn nên mới có thể làm rẻ.

Vậy trong 10 ngàn độc-giả yêu quí của bổn báo ông mô cần dùng in môn chi xin cứ do nơi báo-quán ĐÔNG PHÁP THỜI BÁO 186 rue d'Espagne Saigon.

ĐÃ XUẤT BẢN

GƯƠNG CHÍ SĨ

Phan Tây-Hồ lịch sử toàn biên

Gồm cả bức thơ đưa lên Chánh-phủ, đưa cho vua Khải-Định, hai bài diễn-thuyết, cuộc tổng chung cụ, các bài văn-tế, các câu đối trướng, các bức ảnh rất đẹp. Lẽ truy-điệu ở các tỉnh Nam-kỳ, Cao-mên, Trung kỳ, Bắc-kỳ, cũng có các bài văn-tế các câu đối trướng và các bức ảnh

của Đông-Pháp Thời-Báo
chủ nhơn soạn

Sách dầy hơn 200 trương, giấy tốt bìa cứng, giá bán là 1 $ 00, ở xa gởi mua tính 1 $ 20.

Mua sỉ tiền mặc cho huê hồng 30 l.

Xin do nơi Đông-Pháp-Thời-Báo

Chắc qui- ngài đều biết

Hiệu A L'Aurore kể nghiệp cho ông Richaud làm đại-lý giày Tây hiệu «ông Cọp» là một hiệu giầy bền chắc có danh khắp cả hoàn cầu mười mấy năm dư.

Còn nói gì những đồ ăn mặc thì có đâu bán đủ mà tốt bằng hiệu nầy, nếu quí ngài muốn mua về xài, hay là bán lại cứ do nơi đây mà thương nghị, thì người mua xài sẽ đặng vừa lòng, người mua về bán lại có lời mau, lại có danh bán đồ tốt.

hiệu A L'Aurore có lãnh trữ đĩa hát bộ Quảng-Lạc hiệu Victor bán sỉ khắp lục-châu, kỳ nầy lại có thêm 7 000 nữa muốn sẽ về bán lại cho hay sớm kẻo trễ, sáu tháng mới có một kỳ

Quí ngài muốn mua đồ ăn mặc như là: giài tây hiệu « Ông Cọp » nón nỉ hiệu «Mossants, nón velours bord large, nón casque bằng liège, chemise, Pyjama, Régate, nœud, giày caouchouc hiệu Huê-kỳ vân vân, muốn khỏi sự thiệt hại về đồ không chắc, thì cứ do nơi đây ắt sẽ đặng vừa lòng.

Thơ và mandat gởi cho
M. PHAN-THÀNH-BIỆN
Directeur Propriétaire
maison A L'Aurore
Boulevard Bonnard, Saigon

HÃNG Nguyễn-đức-Nhuận

42 Rue Catinat — Saigon

Mới lại kỳ tàu nầy

Đĩa Victor xứ tội Bảng-Quí-Phi thứ nhứt 2$80
— Tây cười hiệu Victor 2.00
— Victor Mạnh-lệ-Quân 2.80
— Victor Quảng-Lạc đờn không hay tuyệt diệu 2.50

Dầu đánh bóng « Indiana » để đánh bàng, ghế, tủ cho lên nước tốt và không bể khi nào mốc, một bình xài cả năm không hết.

Giá 1$20

Mới xuất bản

Tuồng cải lương ĐẠT KỲ NHẬP CUNG của ông Trần-phong Sắc trước tác; tuồng nầy diễn theo truyện PHONG THẦN lúc Tô-Hộ được thơ của Tây-bá-Hầu khuyên dưa con chuộc tội, khi vào nhà trạm, Đắc-Kỷ bị yêu nớp hồn cho đến Thừa-tướng Thương-Dung qui-điền, tác giả rất dày công đặt để, nên mỗi câu đều đối đáp chững-chàng; lại thêm nhiều bài ca tuyệt-diệu.

Có bán là khắp nơi, mỗi cuốn giá: 0$50

Bán sỉ tại Madame Lê-thị-Hiếu, 98 rue de Louvain, SAIGON.

Tuồng KHƯƠNG-BẬU THỌ OAN đương sắp chử.

Office
immobilier et commercial
Cơ-quan bất động sản và thương-mãi

94 rue d'Ormay, Saigon

NGƯỜI TA MUỐN MUA: Một sở vườn cao su hay là đất để trồng cao-su ít nữa được 500 mẫu. Ai muốn bán xin gởi bản đồ và giá cả đến.

MUỐN BÁN: Ở Chợ-lớn gần đại lộ Galliéni 4 456 thước vuôn đất đề cất nhà phố.

MUỐN BÁN: Một sở đất gần Lái-thiêu 200 mẫu tây. Mà trong đó có 50 mẫu khai phá rồi, còn lại bao nhiêu thì cây cối.

MUỐN BÁN: Phố, đất để cất nhà cất phố và bàn ghế.

Xin do nơi số nhà 94, rue d'Ormay, Saigon.

Lời rao

Suối và nhà mát Gò-xoài (Thủđức) cho mướn.

Hỏi thăm người ở tại đó hay là tại báo quán.

Mới vô tới

Ở Bâckỳ mới gởi vô cho bổn hiệu 8.000 (tám ngàn) đĩa hát bội «QUẢNG-LẠC» hiệu Victor, quí khách chọn lựa thứ nào cũng có.

Ở Namkỳ có một mình bổn hiệu làm đại-lý đĩa hát ấy mà thôi, vậy quí khách có cần dùng xin đến ngay hiệu:

A. L'Aurore
Boulevard Bonnard Saigon
PHAN-THÀNH-BIỆN
Propriétaire

La Co chinchine Foncière

Môn bài số 91, đường Pellerin, Saigon

Điện thoại số 663

Quản-lý: ông Roger DUZAN, Cựu Đầu phòng coi về việc khẩn và mua đất Quốc-gia tại dinh Hiệp-Lý Nam-Kỳ.

Phòng văn tra cứu về việc khẩn đất quốc-gia ở xứ Nam-Kỳ: khẩn khỏi tốn tiền, thuận mãi cùng xin phát mãi và xin giấy quản-nghiệp.

Đo đất và vẽ họa đồ.

Mới khai trương hiệu
Au Bon Marché Saigonnais

NGUYỄN-THÀM

Nouveautés -:- Merceerie

54, rue Viénot — Saigon

Bán đủ đồ ăn bận và các đồ thường dùng.

Carillon « WESTMINTER »
Coffres-forts hiệu « PHÉNIX »
và hiệu « PETIT-JEAN »

Kỳ nầy mới lại: 5.000 ĐĨA HÁT BỘI QUẢNG-LẠC.

Đĩa hát cải-lương Văn-hí-ban hiệu Victor là hiệu tốt nhứt hoàn-cầu.

Bán sỉ, bán lẻ rẻ hơn nơi khác

Nam-Hải quán

Ở mé biển Nam-Hải, cách châu-thành Bạc-liêu 8 000 thước.

Nấu ăn kỹ lưỡng. Phòng-ngủ tinh khiết mỗi bữa chúa-nhựt đều có nấu bouillabaisse.

Ăn giá vừa.

Tốt quá, đáng xem!!!

Tiệm bán thủy xoản hiệu con rồng vàng

CỦA ÔNG

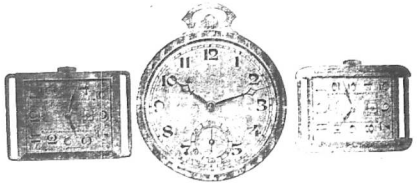
J. GIUNTOLI

135 Rue Catinat Saigon

Tiệm bán thủy xoản của ông J. Giuntoli đã lập ra trên hai mươi năm nay, quí ông quí bà trong lục châu ai ai cũng đều biết rõ, thiệt là một nhà buôn lớn đáng cho đồng bào tin cậy.

Mỗi kỳ tàu bán Pháp qua đều có đủ thứ nước hột xoàn và đá cẩm thạch thứ ba hột nhận cả rất thường mười lăm carats tới ba chục carats tốt chẳng đâu bì kịp. nên ông J. Giuntoli kính mời quí ông quí bà đến xem trước khi tới mấy tiệm khác thì sẽ biết giá rẻ thế nào và chắc quí ông quí bà sẽ vừa lòng mà chọn lựa.

Bijouterie Parisienne
J. GIUNTOLI



Nếu chư quí vị muốn đặng một cái đồng hồ kiểu rất xinh đẹp, máy chạy rất đúng giá lại rẻ thì chư quí vị kiếm cho đặng thứ đồng hiệu « **Eberhard** » có bán tại hãng.

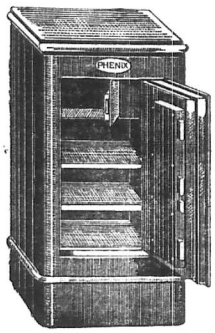
L. Caffort
à Saigon và Nam-vang

Tại hãng nầy cũng có nhiều kiểu đồng hồ khác rất tốt bằng vàng và bằng xi-vàng cũng có thứ bằng bạc pha lộn vàng thiệt lãng và bóng lắm.

Xin mời chư quí vị đến gót lại A. y chọn lựa chắc sẽ đặng vừa.

TỦ SẮT
LE PHÉNIX

là một thứ tủ ai cũng mua được vì giá rẻ; tủ ấy đốt không cháy mà cạy cũng không tróc



Agentsexclusifs:

LUCIEN BERTHET & Cie
68 Boulevard Charner
SAIGON

Nhà hàng St. Antoine

108 đường Catinat

Nếu quí ông quí bà ưa dùng Jambons-Saucissons cùng fromages cho thiệt ngon xin hãy đến tiệm tôi thì được vừa lòng

Mỗi kỳ tàu Tây lại thì đều có đồ mới luôn.

Một lời khuyên

Trong đồng ban ta nếu ai muốn mua hột xoàn nên đến tiệm M. François Sự 76 Rue Vannier (chợ-cũ) Saigon) là người Annam thành thật đáng tin cậy lắm, và sẽ được hột ốt mà nghe lại giá rẻ hơn các c

Một cách buôn lạ

3 $ 00 Một cái nón nhung đen giá đáng 11 $ 00

1. — Một cái nón nhung đen, lông thiệt mịn và mước, bìa lớn mà trợt (grand Bord plat), giây bằng nhỏ rất xinh đẹp, ước sức người ta bán là 11 $ 00 chúng tôi bán có 9$00 mà thôi.

2. — Cũng là cái nónnhung trên đây, nhưng chúng tôi không bán 11 $ 00 mà cũng không bán 9 $ 00, chỉ bán có 3 $ 00 mà thôi.

Ai muốn mua theo cách thứ nhứt, xin trả 9 $ 00 thì có nón liền. Bằng muốn mua theo cách thứ nhì, nghĩa là chỉ tốn có 3 $ 00 mà cũng được nón ấy thì xin viết thơ hỏi chúng tôi. Chẳng cần thất công nói nhiều, bỏ một tấm danh thiếp vào bao thơ thì chúng tôi hiểu ý sẽ gởi trả lời nói rõ cách thức mua.

Phan-Quan
57, rue Catinat, Saigon

Giây thép nói số 505

MỚI LẠI

Nỉ mỏng đủ màu để may áo dài.
Lụa lèo có sọc: 1 $ 20 — 1 $ 40 một thước.
Nhung tơ đủ màu, tốt nhứt hạng
Mền nỉ 2 $ 00 một cái
Áo mưa áo lạnh áo đi xe máy giá nào cũng có
Đồng hồ treo, thứ thường, thứ đồ kiến tại hiệu:

— NGUYỄN-VAN-TRẦN —

96, Boulevard Bonnard — Saigon

Téléphone n 178

ÉCOLE CENTRALE

de Dactylographie-Comptabilité Pratique-Sténographie

18, rue Thomson. — Dakao Saigon

Bổn-trường dạy các học-sanh về máy viết, bút toán và viết tắt. Có những giáo-sư học trường cao đẳng Hanoi dạy dỗ học-sanh. Học trong ba tháng thì trở nên người thơ ký giỏi dắn và người buôn bán thông thạo và lành lợi.

Bổn-trường mỗi ngày đều có dạy ban đêm từ 7 giờ đến 9 giờ và học-sanh muốn học khơ nào cũng đặng.

Những học-sanh ở xa thì Bổn-trường ân cần lo lắn có chỗ ở tử-tế và ăn uống kỹ càng.

Học trong ba tháng rành rẽ rồi thì Bổn-trường lo mà kiếm giùm chỗ làm việc và điều dắc đến nơi.

Thơ và dây thép xin gởi thẳng cho:

Monsieur BÙI NGỌC-THỤ
22, Rue Thomson SAIGON

PENSIONNAT
Nguyễn-văn-Ngữ

đường Dariès MYTHO (Ville)

Ban sơ học Pháp-Việt
có đủ lớp
Ban trung học Pháp-Việt
có lớp 1re Année

Giáo-sư: Ông Mạch-Dung, Tú-tài

Tựu-trường ngày 27 Février 1927

Đĩa hát mới lành

Đĩa hát bội Odéon

HÁT NGỌC-THẠCH
Tân-thinh
Văn-hí-ban
Thầy Năm Tú mới
HÁT KIM
Văn-hí-ban
Tái-lập-ban
Thầy Năm Tú
Cao-quỳnh-Cư

DĨA HÁT BỘ HIỆU LYROPHONE
Giá 1 $10

78141 — Tây-Kiều gặp Kim-Trọng.
78143 = Id.
78158 = Lý Phước kiến.
78192 = Id.
78384 = Trai và gái hát huê tình.
78395 = Các cậu (Thầng bội).
78388 = Id.
78149 = Châu mới (Nam-ai).
78161 = Id.
78360 = Đọc thơ đi đại (hồ điệu).
78324 = Quân canh hát bài.

Dĩa hát bội hiệu Odéon coi trước thứ ba.

ĐỜN VÀ KÈN GIA 0$90

78179 = Hát nam Xuân và bả trạo.
78189 = Kép nữ hát khách và tấu mã.
78831 = Đại khai môn tiếp khách.
78181 = Hát khách trả và Lý.
78175 = Thơ kèn, hát tấu mã, nam ai.
73173 = Hai nam ai, thổi kèn chiến.
78167 = Thổi kèn bắt bài, hát khách.
78162 = Đờn đão ngũ cung.
78347 = Lạc quoc phong tướng.
78169 = Hát bài và hát khách.
78339 = Kép văn du ngoại, Võ sanh Hà-[illegible].
78343 = Tiểu-sanh (kép văn hát).
78349 = Tẽ mỹ, kép văn hát.
78183 = Lý-lạc-Sô, Châu mới nam.
78185 = Châu mới nam, nói thơ Bạ[illegible]
78333 = Hoàn văn đáp, Thầng hát ở [illegible]
78171 = Kép thầng hát nam và hát [illegible].
78177 = Bài Kỷ-Huê và nam ai.
78341 = Võ sanh Lão võ Tiểu võ kép [illegible]

Dĩa Cao-mên có trên 50 thứ tuồng khác nhau giá 0.70.

Bán tại hiệu
Trần-quang-Xuân
158 Rue d'Espagne

Hay hut thuoc CA-LOP

Kho sách báo xưa Quán Ven Đường 28-Jan-2022

Vài lời trung-cáo

Tôi có đặng một lá đơn kêu nài về việc Quan buộc các làng trong quận Lai-vung (Sadec) thường thuế thân những dân trốn. Trong lòng đơn thì nói hữu-lý, song phía dưới chẳng có một chữ ký tên của ai cả duy có đề : « *Hương chức hội tề nội quận Lai-vung đồng ký* »

Như vậy chẳng đủ lẽ. Nếu quả hương chức các làng có kêu nài nơi tôi thì phải ký tên trong đơn cho ra sự thật, mới có đủ cớ cho tôi kêu nài.

Sẵng điệp đây tôi xin các quí ông đồng bào trong Namkỳ như có gởi thơ hay là đơn trạng nài xin đều chỉ với tôi hay là mấy vị nghị-viên Quản-hạt thì phải ký tên và đề chỗ ở cho rõ ràng, chúng tôi mới biết chơn giả được.

Nguyễn-tấn-Dược
Quản-Hạt-Nghị Viên

LỜI BÀN VỀ MẤY LỜI TRUNG-CÁO CỦA ÔNG NGUYỄN-TẤN-DƯỢC — Đọc mấy lời trung-cáo của ông Nghị-viên Nguyễn tấn lấy làm kính mến tấm lòng ông sốt sắng đối với đồng bào, song xin ông Nguyễn cho phép tôi tự-do cái lẽ một đôi nẫy :

Phàm những đơn trạng tố cáo Chánh-phủ hay là một người nào mà cần phải có bằng cớ để làm tin, vì như nói Chánh-phủ X dương vận động ức chế ai thì cần phải có bất đặng ở giấy bẩm hỏi, như nói ông quan Y hà lạm thì cần phải biết ông ấy hà lạm của ai, hồi nào, bao nhiêu ; như thế thì mới cần có người tố giác đều đó ký tên, còn như nói rằng quan buộc các làng trong quận Lai vung thường thuế tiền cho bọn dân làng đã trốn, thì có cần gì phải có người ký tên, vì sự đó là sự quả nhiên, ai cũng biết như thế mà chính ông Nguyễn cũng đã biết như thế.

Chánh-phủ có cần gì phải hỏi ai thưa kiện Chánh-phủ với ông Nguyễn đâu ? Chuyện thường thuế nầy ở đâu cũng có, như lời nói kia chủ tỉnh Mytho cũng có buộc làng thường thuế vậy, những như có ông Vương quang Ngươn ra chơn trả với chủ-tỉnh và các báo LA CLOCHE FÊLÉE, LE MIO ANNAMITE kêu nài với Chánh-phủ, nên các làng trong tỉnh Mytho mới khỏi sự oan-uổng ấy.

Mấy lời thành thật với đề bàn luận với nhau chớ không phải có ý phản đối Nguyễn tiên-sanh, xin Nguyễn tiên-sanh lượng tri.

V. N.

Tin thế giới

TIN TRUNG HOA

Tưởng-gởi-Thạch được khen

Báo-giới Anh khen Tưởng giới-Thạch lắm vì Tưởng đã tuyên chiến với đảng Cộng-sản ở Moscou.

Bấy lâu nay nếu ai cứ tin chắc theo mấy cái tin điền thì đều đem lòng cảm tức cho Tưởng-giới-Thạch lắm. Song ta phải biết rằng bọn tư bổn người Anh đã mua lòng số điền tín cho nên những tin báo đều có sứ làm cho giảm giá-trị của Tưởng, vì Tưởng là người trọng yếu trong quốc dân đảng, mà quốc-dân-đảng thù nhứt là bọn tư-bổn Anh. Hôm rày nhiều cái tin, khi thì nói Tưởng tuyên chiến với bọn cực bạo của ông Borodine ở Hán-khẩu, khi thì nói Tưởng tuyên chiến với đảng Cộng-sản ở Moscou, mà bọn cực-bạo và đảng cộng-sản có làm đều gì trở ngại trong cuộc cách-mạng Trung-Hoa đâu, có giúp tay thì có, nhưng chỉ vì bọn cực-bạo và đảng Cộng-sản hết sức vận động bài-trừ bọn tư-bổn để quốc Âu-Tây mà thôi là người Anh, cho nên mới có mấy cái tin kia để làm cho lòng dân hết tin cậy ở bọn cực-bạo và Cộng-sản và làm cho giảm giá-trị của đại-tướng Tưởng-giới-Thạch vậy. Hoặc giả Tưởng cũng có bắt buộc một hai tên khuấy rối vốn là người của Trương-tác-Lâm sai đến nhập đảng với Tưởng, được cái tin ấy thì tha hồ cho bọn nghịch thù thừa tha về, có ai cấm đoán gì đâu ?

TÌNH-HÌNH HÁN KHẨU

Tin Thượng-hải ngày 21 Avril báo rằng người Âu ở Hán khẩu càng ngày càng lo lắm. Nhiều người đã bỏ thành mà đi, lại có ít tiệm buôn bán bị cướp phá.

BÀN HỘI-ĐỒNG QUÂN NHƠN

Chánh-phủ Hán Khẩu mới công bố rằng từ rày sắp tới những công việc về binh lính ở các mặt trận đều giao về cho một bàn Hội-đồng quân nhơn, còn chức Tổng Tư-lịnh thì đã bỏ rồi.

Hội Nông-công thực-nghiệp

Société de Perfectionnemen des travaux Agricoles en commandite par actions à camau (cochinchine)

QUẢNG-CÁO

Từ ngày chúng tôi đã nạp cáo chương trình nơi phòng quan Thống-Đốc Namkỳ và phòng chánh Canh-Nông xin lập hội « Nông-công thực-nghiệp » để hùn vốn làm ruộng và trồng tỉa sản vật theo bốn xứ Namkỳ, khi hội thành lập thì có gởi tờ đặt (quảng cáo) cùng các thôn xã ở lục châu để mở cuộc kêu hùn, định mỗi cổ phần là 20$00, ấy là hội muốn tiện cho nhà nghèo hùn hiệp, còn nhà tư bổn tùy ý muốn bao nhiêu cổ phần cũng đặng; hội có ý chắc nhà tư bổn sẽ hùn hiệp là vì cáu : không ai giàu ba họ, nên ai cũng muốn hùn vào hội mà làm ăn bổn là vậy đó.

Chẳng hiểu vì bởi đâu nhưng tờ đặt của hội gởi có dân cò theo phép mà vì ý nào đi không tới chỗ, nên hôm nay chúng tôi đã tiếp được nhiều bức thơ trách rằng hội Nông-công thực-nghiệp là một cái hội rất có ích chung cho nhà Nông mà hội không gởi tờ quảng-cáo cho hay, nên không gặp người truyền miệng thì không ai hay được thành ra cái hội đại hữu ích mà hóa ra vô ích.

Vậy hôm nay chúng tôi là bàn trị-sự tạm kính cáo cùng quí vị lục châu tường tất ; hội chẳng luận là nam phương lão ấu, vì nào muốn vào cổ phần xin mau mau viết thơ đề tên, họ, tuổi, đường bộ làng và hạt nào, nhà cửa ở chỗ nào, rồi gởi ngay cho bổn hội, hoặc muốn biết tôn chỉ cách-thức của hội thì viết thơ và gởi theo 2 con Cò 5 su cho hội, hội sẽ gởi Điều-lệ cho.

Hội đã mở cuộc thâu bạc cổ phần từ tháng Avril 1927, vậy quí vị nào ở lòng sốt sắng vào hội mà muốn gởi luôn số bạc phần hùn thì xin gởi mandat cho M. Lê-công-Cẩn hoặc là M. Trương-văn-Tài à Camau (ville), chúng tôi nhận được số bạc rồi lập tức gởi biên-lai đến cho quí vị. Khi thâu tất số bạc xong, chúng tôi sẽ mời chư quí hội viên nhóm bầu thám cử bàn trị sự thiệt thọ, và công nghị các việc làm mùa, xin quí vị lưu ý.

Bàn trị-sự tạm thời kính đồn

Sau (essence) săn mùi thơm không pha, hiệu

SHELL

Một cái máy thiệt mạnh đong đủ mới đặt tại đường Chasseloup số 134, ngang Cercle Bờ Rô, đong đủ ròng sản thiệt SHELL giá thường, thật là rất tiện bổ thẳng đường cho toàn lục tỉnh lên xuống.

Gần cho mấy ông ở Saigon Chợ lớn và mấy tỏa nhà cao ráo.

Đó là nơi chưng diện đủ kiểu xe hơi mới và có bán đồ dùng theo xe hơi của hàng.

S.I.T. (L. R.)

TOURANE
Huynh-thúc-Kháng công-ty

Ngày 10 Avril đây, Công-ty đã họp Đại hội đồng-thành lập, dời hội sở ra Huế, biên bản ngày hội đã trình tòa án, đăng vào bảo. Vậy xin các mấy ông gởi nửa phần hùn sau về đặng sắp đặt công việc.

Mandat và tươ từ xin gởi về cho :

Ông Huỳnh-thúc-Kháng
ở HUẾ (Annam)

Cần dùng gấp
Máy hát bóng

Tôi muốn mướn máy hát bóng đạo (Cinéma ambulant) có máy đèn khí đặng thấy đèn ngoài sân luôn thể.

Dùng đêm 21 và 22 Mai 1927.

Xin trả lời lập tức cho M. Jacques Lê-văn-Đức Mytho.

225 triệu cuốn sách để dành cho 25 triệu người Annam

Nước đang tự-chủ, độc-lập, tự do ; là bởi nhơn-dân có chí tự-chủ, độc-lập, tự-do, nhơn-dân có đặng chí tự-chủ, độc-lập, tự do là nhờ có sách vở hay để rèn đúc tinh thần tự-chủ cho nhơn dân. Vậy có 9 thứ sách mới ra đời để hiến cho đồng-bào đọc. Ai là người có chí muốn tự-chủ, độc-lập, tự-do nên mua mà xem. Ai muốn thêm mình mở bội phần. Còn ai có lòng làm nhơn đức coi rồi cũng chán ngán phận TÔI ĐÒI.

1	Tiếng-Chuông-Truy-Hồn (6 thứ người ta) giá	0$ 0
2	Tỷ-Cỏ-Mất-Quyền-Tự-Do	0 60
3	Hồi-Trống-Tự-Do thứ nhứt	0 25
4	Hồi-Trống-Tự-Do thứ nhì	0 20
5	Hồi-Trống-Tự-Do thứ ba	0 20
6	Hồn-Hùng Tạo Thời Thế	0 40
7	Hồn-Độc Lập	0 25
8	Tinh Thần Tư Trợ	0 50
9	Thần quyền Lợi	0 20

Những sách nầy in kỹ nhứt có sửa lại nhiều chỗ rất có giá trị. Bán sỉ cho buôn bán, gởi nhiều cách contre remboursement. Vị nào mua là vô tem, mua đủ 9 thứ trên đây, gởi trước một cái mandat 3$00 cho Trần hữu Độ 57 catinat Saigon, nội tuần sẽ có sách. Các thứ sách nầy bán sỉ cho lúc hồng không đồng nhau, hoặc thứ cho nhiều, hoặc thứ cho ít, là gì in có kỹ đặng giá rẻ có kỷ bị giá mất quá.

Trần hữu Độ

TAN NU' BAN
Cao-long-Ngà

Hát tại rạp Cầu-Muối Saigon
Tuồng hát tối thứ bảy 30 Avril 1927
Hát hai xuất sáng đêm.

XUẤT ĐẦU

Hớn trào cổ sự tuồng mới thật hay.
Thất Tinh đầu xuất thế.
Mỹ mặt xanh trở tạm tử.
Đồng-hiên quân gái công hồ.

XUẤT SAU

Kiêm-cổ Kỳ-quang
Bích-Luông, Bích Hồ, Bích-Bảo, Bích-Luông loạn thái bảo phủ.

Thay cũ đổi mới

Kính trình cùng đồng-bang, quí khách đặng hay :

Nguyên phòng ngủ của cô Lý-thị-Huê đã về tôi làm chủ, kể từ ngày 15 Mars 1927 đến nay ; song tôi sắp đặt chưa rồi, nên còn để hiệu « Chiêu anh quán ».

Nay tôi sửa soạn lại sạch sẽ, rộng rãi mát mẻ, và đổi hiệu lại là : Đông-phát Khách-sạn cùng ở tại N° 1, 2 3 đường Sabourain giáp đường Filippini Saigon.

Và tôi có bán sỉ văn quốc-ngữ với ít thứ sách hay, truyện mới.

Kính mời quí khách, xin tưởng tình đồng-bang, dân giúp tôi trong cuộc thương trường, được mau tấn phát, tôi rất trọng ơn.

Đồng thị-Của Propriétaire

Cần dùng người mua lúa

Muốn kiếm một người Annam thạo về việc đi mua lúa các nơi trong lục tỉnh, buộc đóng tiền thế chưng lối 2000$ Vậy ai muốn giúp xin do nơi nhà máy Vạn-hòa-Thành quai des longues Xóm-củi (Cholon).

Võ-thành-An kính-cáo

Annam ta chỉ có tiệm nầy biết làm trường liền về việc Hiếu việc Hỷ theo kiểu kim thời, và khắc con dấu đồng bằng đồng bằng đá cẩm thạch để mộ và làm các thứ nón.

Xin đồng-bang chiếu cố.

TRAN-DUY-BINH
42 Bd CHARNER 42 SAIGON

KHẮC CON DẤU ĐỒNG VÀ BẰNG ĐÁ

LÀM TRƯỜNG LIỀN HIỆU HỶ

LÀM CÁC THỨ NÓN BẰNG CAO SU

ĐỒ TỐT GIÁ RẺ

HAY ĐỌC

Kịch-Trường tạp-chí

Kịch-Trường là một cuốn văn-học tạp-chí mới ra đời, chuyên riêng việc khảo cứu về kịch bản, văn dùng trong kịch-bản mà nhứt là khoa quốc-văn, khoa luân-lý (cụ Phan-bội-Châu dạy) các việc nữ-công (của hội nữ-công tại Huế dạy). Lại có đăng nhiều tiểu thuyết rất ý vị, trong có diễn giải cái tư tưởng mới, để phổ cập khắp dân gian.

Đối với các nhà hàm biết các việc trong Kịch-Trường, tờ Kịch-Trường đã hiến riêng một mục thuật lại và bình phẩm rất rõ ràng các cuộc hát bội, hát cải-lương, hát bóng, hát thuật, hát xiếc, đá banh, đua ngựa vân vân.

Văn viết giản dị, truyện cổ-tích rất vui, ai có đọc qua mới biết.

Giá mua đồng niên	7$00
sáu tháng	4 00

Quí vị nào muốn mua xin viết thơ cho :

Monsieur le Directeur du
KỊCH TRƯỜNG TẠP-CHÍ
rue 32 Sabourain, 32 Saigon

Máy số 3, 2 đầu máy
Giá : 131 $

Máy nói hiệu

Máy số 13 có ống loa Nikel, 2 đầu máy
Giá : 62 $

Pathé

Hát 2 thứ đĩa, hát kim ngọc thạch và kim sắt.

Những máy thiệt hiệu

Pathé

Đều bán có 2 cái đầu máy luôn luôn, một cái để hát đĩa hát kim ngọc thạch, còn một cái để hát đĩa hát kim sắt như đĩa (Victor, Odéon, Colombia, vân vân)

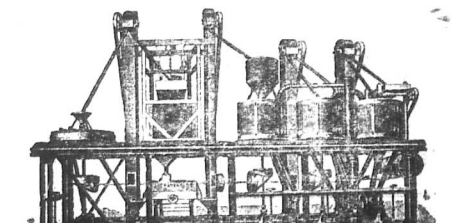
Hãy coi những đồ giả mạo. Có nhiều khi họ trào cái hiệu PATHÉ và bán giá rẻ. Nên các ông phải nhớ hễ của rẻ thì của hôi, phải coi cho kỹ có phải là cái hiệu PATHÉ không.

Những máy nói thiệt hiệu
Pathé
đều có bảo kiết hết

Máy số 20, 2 đầu máy. Giá : 38 $

Máy xách tay số 94 2 đầu máy. Giá : 45$00

La Rizerie Moderne
159 Boulevard de la Somme
—:« Saigon »:—



Tại đây có làm đủ các nhà máy lớn nhỏ có bán máy hiệu Type Engelbert và Duplex của Allemand chạy rất tiện gì dầu chạy không hao, mà giá lại rẻ.

Có bán máy hơi lớn nhỏ, Lò, lửa (nồi hơi) đồ thử : một ống và 2 ống.

Máy chạy bằng dầu cặng (mazout).

Tại hãng : có một vị rất rõng nghề máy móc có mắn tại nhà máy xay lúa gạo trong Cholon trên 10 năm

NGUYEN-ĐỨC-NHUẬN ĐẠI-THƯƠNG-CUỘC

Hãng Bán sỉ và Bán lẻ : — Sáng lập năm 1917 : — Tư-bổn ; 200.000$

Hãng chánh ở tại chợ cũ Saigon đường Gambetta số 48 và 50
Hãng ngành bán ròng hàng lụa ở số 42 đường Catinat

Dây thép đề tắc : NGUYENDUCNHUAN SAIGON

Dây thép nói : Chánh sở số : 529 ; Sở ngành số : 566

Nhà thay mặt đặng lo mua hàng hoá : ở tại Paris số 41, đường Donai. ở Hanoi số 30 đường hàng Bồ.

Bổn thương cuộc chuyên môn nhập cảng các thứ hàng hoá bên Tây, bên Huê-kỳ và các nước khác, bán sỉ và bán lẻ, nhứt là các thứ hàng tơ lụa thì hiện tôi có đủ thứ hơn hết, như là : nhung, gấm, tố, sa ten, hàng lạ, cẩm-nhung, cẩm cúc, cẩm xoàn, xuyến, lãnh, the, sa, lược, nhiều, nói tắc không thiếu món gì. Lại mỗi thứ hàng bổn hiệu đều bán được giá rẻ hơn các nơi, vì bổn hiệu mua nhiều lại mua ngay tại các lò chế tạo, nên mua được giá rẻ. Còn các món vật dụng kiểm thời, như là : Đồng-hồ, đèn, giầy, nón, khăn, dù, áo mưa, ô trâu, đũa ngà, đồ thêu, đồ cẩn và các thứ đồ cho các ông các thầy dùng như là : chemise, faux-cols, cravate, cache-col, écharpe, kiến, lược, dầu thơm, mouchoir thì không thiếu món chi. Máy hát và đĩa hát bán đủ các hiệu và lại bổn hiệu bán rẻ không có nơi nào dám bì. Xin chư quí khách quang cố.

Nếu ai muốn mua đồ được rẻ và khỏi tốn tiền xe
Xin hãy đến hiệu
Aux Galeries Indochinoises
115, Boulevard Albert 1er, Saigon (Dakao)
Giây thép nói số 131

Có bán đủ đồ bazar, hàng lụa, vải, tussor laine, nón, dây, vớ, khăn, chemises, cravates, pyjamas, articles scolaires, savon, dầu thơm, màu nhuộm, đồ may và thêu việc nữ công, bánh hộp, rượu tây, sữa thuốc, văn vân, đĩa hát và máy hát, đèn bỏ túi.

PHẠM-CÔNG-TINH, kính thỉnh

Phong cảnh xứ Dalat

Xứ Nam-kỳ nóng nực làm cho nhơn dân ăn không ngon, nằm không ngủ.

Những người biết việc ăn chơi cung biết lo sự duy sanh trong mình cũng nên đến xứ Dalat mà du lịch hoặc nghỉ mình bởi các phong cảnh và các vật thể sanh cũng khí trời trong xứ Dalat, chẳng khác nào bên phương Tây.

Trong xứ những nhà hàng nhà ngủ lớn nhỏ cùng những vật ăn uống đều đủ.

Trong nhà hàng lớn Langbian palace tại Dalat, hãng Langbian du Lịch công ti mới lập một nơi cờ bạc để cho những người đến xứ du lịch giải buồn.

Định ngày Samedi 30 Avril 1927 mở hội. Saigon cách Dalat 350 km đường xe hơi tới. Xe lửa mỗi tuần tới thứ sáu chạy thẳng Dalat sáng ngày tới xứ, trên xe có chỗ ngủ ban đêm.

Langbian du lịch công ti.

Société de Tourisme au Langbian

Saigon.—Imprimerie du ĐÔNG-PHÁP THỜI BÁO — TIRAGE 10,000 ex. — *Le Gérant :* NGUYỄN-KIM ĐÍNH

Kho sách báo xưa Quán Ven Đường 28-Jan-2022

Lời rao cần kiếp

Tôi tên H-yên-ngọc-Cẩn làm nghề nước mắm tại Phan-thiết kính trình cho bà con được biết rằng: tôi không chịu trách nhậm nhìn nợ nần mà con trai tôi tên H-yên-thọ Vinh, 24 tuổi. Vựa ký lục của hội Đông-Pháp Hàm nghiệp Tương-tế đã vay rồi cùng tôi vay thêm về phần riêng nó mà tôi không dự vào, và nay nó đã bỏ nhà đi và vợ con nó mà đi nơi nào không biết.

Tốt mà rẻ ! !

Nay ô vì bận việc tương mãi, nên tôi bán 1 cái xe hơi hiệu « Olympian » 6 cô ngồi, máy móc còn tốt, bán giữ giá là 650$ như Lục-châu các bạng chư quân tử, có mu'n mua thì cứ do nơi, M. La thân-Tuyên, ở tại chợ Bình-ây, tiệm thuốc rắn hiệu Hạnh-hòa-Đường, hoặc M. Thái-bình Dương, ở Saigon đường Rams số 54 mà thương nghị

Lời rao cần kíp

Tôi là Lâm-quang-Tỷ ở tại Vĩnh trạch Bạcliêu, kính cùng thân bằng quí hữu trong lục-châu rõ, người đàn bà tên Nguyễn thị-hớt, bấy lâu nay làm bầu bạn với tôi, chớ không phải là vợ chồng đủ theo luật pháp. Bởi vậy nên tôi không nhìn biết tới nợ nần của nó vay hồi riêng và cũng không nhìn biết nó và cả công việc của nó làm.

Nay kính
Lâm-quang-Tỷ

Dịp may ít có dân quốc lưu tâm

Dịp đâu may mắn lạ đời. Có xe máy đạp có máy hát kiêm thời, kiểu mới rất xinh.

Hãng chúng tôi mới lại xe hiệu Talbot, Malgrough D. I. C. đủ màu, quí vị ở lục châu muốn mua 1 cái về xài tính giá thiệt rẻ, còn ai mua sỉ có giá riêng.

Ngài nào mua 1 cái về xài tính gởi mandat cho bon-hiệu trước, sẽ gởi đến tận nơi, không tính tiền tôn phí.

Mới lại 500 cái máy hát OPÉRA PERFECTAPHONE, kiểu kiêm thời hát rất lớn, có đủ thứ, đâu máy xài đặng 2 thứ kim Nhơn dịp tết sắp tới mời quí vị lục châu mua thử nghe chơi để hưởng cuộc vui trong ngày tết.

Có bán các thứ đèn hiệu : Succès, N. 103 xài bằng dầu xăn, và dầuhỏi, đủ kiểu rất tiện.

ĐẠI-ICH

482-485 Rue des Marins Cholon

HOTEL D'ANNAM

N 78 à 80 Bd Charner
N° 15 Caravelli

NAM-VIỆT KHÁCH-LẦU

Phòng ngủ dưới đất và trên lầu, rộng rãi, mát mẻ, sạch sẽ, thanh tịnh, [illegible]

HUỲNH TỬ-KỲ

Garage de reparations [illegible]
Des Automobiles

Hãng sửa máy xe-hơi và đóng xe

TRẦN-VĂN-HIỆP

Propriétaire
đường MAYER số 6
Dakao — SAIGON

Kính

Tôi cho chư quí vị trong lục châu rõ: Tiệm tôi đã lập ra trên mười năm rồi, song không có sửa máy, nay tôi đã lập thêm làm đã được sửa máy xe-hơi đóng, thắng xe ô chạy, xe camion đóng đã vững chắc xe đóng xe hai bánh, xe hơi, xe ngựa xe kiểu, xe bò, cũng làm vì xe, [illegible] mới rộng, ván nặng xe hơi, sơn xe bóng đẹp xe, đã bền bỉ ngừa, yên cẩn [illegible], chuông đẹp hai tiếng chang đã phù tùng khác, nếu chư quí vị đem xe đến tiệm tôi thì làm đã việc khéo đem nhiều chỗ mà viết ngày giờ. Kính chư quí vị [illegible] viết thư [illegible] chỉ nên viết thư [illegible] đây thì xe [illegible]

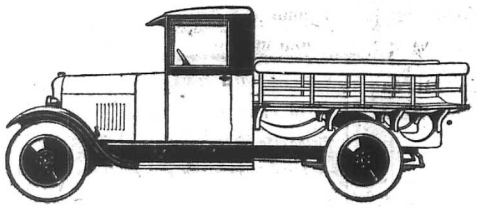
Các nhà lảnh chuyên chở, các kỹ-nghệ, :—
—: các thương-gia và các nhà trồng trỉa

HÃY ĐẾN XEM TẠI

l'Auto - Hall

Giảng xe CITROEN B.15

trọng tải 1.000k.



trọng tải 1000k.

Giảng xe dùng về công-nghệ rất lợi ích khắp toàn cầu
Có đủ kiểu theo kim-thời

Giảng xe bề cong xuống pneus.
Bốn cái giảy khu ốc y-nguyên.
Máy dễ vận bánh dừng lại.
Máy vận tới hay vận lui mấy bánh.
Dồ chẳng và đèn thắp bằng điện.
Bề dài để đánh cho plate-forme ; 2 m. 25
Bề rộng » » 1 m. 40

Giảng xe đủ trọn bộ : **1700 $**

Etablissements BAINIER d'Indochine —:— **AUTO-HALL**
SAIGON — PNOM PENH — HANOI —:— *LÂM ĐẠI-LÝ Ở ĐÔNG-PHÁP*

— Thi thơ —
TIỆM THỢ BẠC
NGUYỄN-VĂN-THƠM
Bijoutier, ancienne Maison de
NGUYỄN VĂN-GIÁO
N° 13, Rue Schroeder, Saigon

kính cáo cho quí ông quí bà rõ : Nguyên tiệm nầy trước của Nguyễn văn Giáo, đã qua phần rồi Nay tôi là Nguyễn văn Thơm là em, kế nghiệp cũng làm đồ nữ trang theo kiểu kiêm thời, nhưng là : trâm, chuyền kiểu, chuỗi, bông tai, nút áo, vàng dôi, kiền cẩng, neo bông, neo đặt, đồng chiếc v. v.. Đủ thứ theo kiểm thời cũng như ngày trước vậy.

Xin quí ông quí bà, muốn dùng món chi xin mời gởi đến tiệm tôi hay là viết thơ mà gởi cho bổn hiệu tới xin theo ý quí ông quí bà muốn cần dùng món chi thì tôi chăng hết lòng cẩn thận mà gởi đến cho qui ông quí bà dùng.

Kính cáo NGUYỄN VĂN-THƠM
Bijoutier, 13, Rue Schroeder Saigon

Liên-thành công-ty
cáo sự

Nay có M. Trần-văn-Lượng, buôn bán tại Yabak (Phanthiet), chủ hùn bổn công-ty, khai rằng bị mất một cổ phiếu, số 1472, và xin cấp phát cho y một cổ phiếu mới. Lời khai của Trần-văn-Lượng có đủ hai người đứng bảo chứng phân minh, là MM Huỳnh-ngọc-Đẩu và Vương văn-Tỷ.

Chiếu theo điều thứ 11 trong chương trình, bổn công ty đăng lời quảng cáo nầy, kể từ hôm nay, kể từ hôm nay, xin có ai biết sự gì về việc mất cổ phiếu nầy, minh cáo cho biết, nếu đủ hạng ba tháng, không ai chỉ trích dị nghị sự gì, thì bổn công ty sẽ chiếu lệ phát cổ phiếu mới cho Trần-văn-Lượng.

Nay kính cáo
Liên thành công ty Tổng lý
TRẦN-LỆ-CHẤT

Tân-Thành-Phat
104-106, Bd Bonnard — Saigon

Xưa nay trong lục-châu ai ai chẳng có nghe tiếng khách sạn Nam-thông-Phát. Nay chủ-nhơn hiệu Nam hồng Phát đổi đã sang lại cho chúng tôi rồi, nên từ ngày nay đổi hiệu lại làm « Tân Thành-Phát».

Lẽ cố nhiên hễ hiệu đã đổi thì nội dung cũng đổi.

Kể từ ngày nay sắp sau hiệu Tân-Thành-Phát của chúng tôi đây sửa sang chỉnh đốn lại rất nhiều.

Từng trên thì có phòng ngủ dưới thì nhà hàng bán cơm annam. Phòng vệ sạch sẽ khoán khoát vô cùng. Nhứt là Boy phòng thì chúng tôi lấy làm cẩn thận mà chọn lựa những đứa siêng năng và có lương tâm, để cho khỏi phiền lòng quí khách.

Còn nói đến cơm annam thì ắc vừa lòng quí khách lắm. Như 2 người đàng bà ở Cholon của hiệu Tân-Thành-Phát rước đến đường nầu ăn đây thì cơm ch quí hòa hằng. Dầu cơm tây, cơm khách cũng không qua nổi.

Mấy lời thành thật, xin quí ông, quí bà, quí cô, quí thầy tin lòng chiếu cố.

Chủ nhơn :
LUNG e TIÊN Frères.
Kính mời.

Dja hat hội mo'i lai

Hiệu **ODON**, hát kim sắt, bề mặt 27 phân, hát nam khách thật hay.

MUA MAU KẺO HẾT

Giá { mỗi thứ 1 dĩa..... 2$70
mua lựa 1 dĩa..... 2 80

Trần-quang-Xuân
158 rue d'Espagne — Saigon

Nota : *Một hiệu nầy bán mà thôi ;*

N° 109 Thế nữ ru ông hoàng.
119 Triệu Mã Vân cởi cá.
121 Quân ru ông hoàng ngủ.
123 Phụng Thần Na Tra lất thịt.
125 » » (tiếp theo).
127 Ngưu-Cao tảo mộ.
131 Thiên Hương đạo kiếm.
139 Thoại Ba hạ sang.
143 Hai người quân hầu ông Trương.
153 San-Hậu (Nguyệt-Kiều vô chùa).
159 Dư-Hồng hạ san.
161 Đào-phi-phụng Kiều nguyệt tâm.
189 Vô như Lượng (kép nữ say).
191 Giáo-Kim làm mai (Tảo bẩu).
192 dờn cho ông Trụ nghe.
N° 199 Địch Thanh nấm miêu.
201 Trả hồn (Trần pháp Chánh cưới vợ).
203 Tam-quốc (ông Trương thủ thành).
207 San-Hậu (bà thứ chạy giặc đã).
209 » » (tiếp theo).
213 Ngũ-Thiện chúy giác.
215 Châu Xang tả thanh long.
217 San-Hậu thứ ba (thắng Nhược).
225 Đào ng, Thọ, Đào tân Lang đánh ghen
227 » » (tiếp theo
231 Huỳnh thiết Thanh đi câu.
233 Kép hạ san đi học.
239 Kim Lương than bắt ốc hái rau.
243 Triệu-Cương phá tiết khưu phần.
275 San-Hậu (Mao Ất).
277 San-Hậu (thắng Ưc).

KẾT QUẢ CUỘC THI CON NIT
Ngày 24 Février 1927

Trong **99** đứa con nít đem ra thi
thì có **10** đứa bú sữa mẹ, còn lại **89** đứa
kia thì có **79** đứa đều nuôi bằng thứ sữa

NESTLE

Và thứ bột ***Lactée Nestlé***

trong cuộc thi cả thảy có **13** phần thưởng
thì những đứa nuôi bằng sữa và bột
—:— ***Nestlé*** đoạt được **12** phần —:—

Khắp trong thành-phố Saigon
Nếu chịu gởi tới cho hiệu

"LE ZENITH"

Mỗi năm một món tiền rất nhỏ mọn,
thì hề khi nào mình lâm những chuyện rủi ro,
Như là : chết, đau ốm, hay là vô ý mà làm
cho kẻ khác bị thương tích v. v. đều được nhờ
hiệu ấy bảo hiểm cho mình cả.

Hãy viết thơ cho :
15, Quai de Belgique, Saigon

JEAN COMTE

Garage SIC
34, boulevard Norodom —:— SAIGON

XE HƠI

De Dion Bouton

Xe kiểu lịch-sự 8 mã-lực 4 chỗ ngồi	2.200$00
» » 10 » 6/7 »	3.000 00
Giảng xe chở đồ nặng	
10 mã-lực chở đặng 1.000 k.	
16 » 2.500/3.000 k.	
20 » 3.500/4.000 k.	

Delaunay Belleville

Xe kiểu lịch-sự 11 mã-lực 6/7 chỗ ngồi	Gần lại
» » 12 » 6/7 »	3.400$00

Hotchkiss

Xe kiểu thường 12 mã-lực 6/7 chỗ ngồi	4.000 00
» lịch-sự 12 » 6/7 »	4.400 00
» » 12 » giảng dài hơn	4.800 00

Rolland Pilain

Xe kiểu lịch-sự 9 mã-lực 1 lít 500 6/7 chỗ ngồi	Gần lại
» » 10 » » 6/7 »	3.000$00
» » 11 » 2 lít 6/7 »	Gần lại

Tiệm bán đồ Bắc

PHUNG-VĂN-XUÂN

Tiệm chánh : *11 et 13 rue Paul Blanchy*
Tiệm nhánh : *15 et 17 rue Sabourain* -:- SAIGON

Kính trình quí ông, quí bà, trong bảy, tám năm nay, bổn tiệm mỏng ơn quí ngài có lòng chiếu cố tới công nghệ Bắc-kỳ, tới lui mua bán hàng hóa của bổn tiệm ngày một sầm uất, nhờ vậy nên sự mua bán của bổn tiệm nay đặng thạnh lợi hơn xưa.

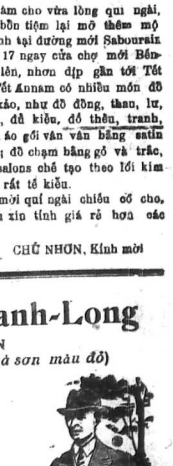
Muốn làm cho vừa lòng qui ngài, nên nay bổn tiệm lại mở thêm một tiệm nhánh tại đường mới Sabourain số 15 và 17 ngay cửa chợ mới Bến-thành đi lên, nhơn dịp gần tới Tết Tây và Tết Annam có nhiều món đồ rất tinh xảo, như đồ đồng, thau, lư, chân đèn, đủ kiểu, đồ thêu, tranh, nắp bàn, áo gối văn vân bằng satin đủ màu ; đồ chạm bằng gỗ và trắc, tủ, ghế salons chế tạo theo lối kim thời cần rất tế kiểu.

Kính mời quí ngài chiếu cố cho, bổn tiệm xin tính giá rẻ hơn các nơi

CHÚ NHƠN, Kính mời

Tiem Tang-khanh-Long

TẠI SAIGON
Đường Bonnard số 84 (nhà sơn màu đỏ)



Các thứ hàng bên Tây mới lại thiệt nhiều xin kỗ sơ ít thứ ; Áo mưa bằng Satin và Gabardine Caoutchouté. Áo Pardessus có nhung đủ thứ đờn ông và đờn bà. Giày Bottines, souliers hiệu Paralux thiệt tốt, Nón feutres hiệu Leon đủ kiểu đủ màu, bán sỉ giá thiệt rẻ, quí khách mua về bán lại sẽ có lợi nhiều, muốn chọn lựa đồ chác sao bổn hiệu cũng chiều cho vừa ý, vì bổn hiệu lãnh làm Đại-lý cho hãng lớn tại Paris nên lúc nào trong tiệm cũng trữ có 5, 6 ngàn cái nón đủ kiểu kiêm thời giá từ 30 đồng một lố sắp lên.

Về việc may quần áo, bổn-hiệu có đủ thứ Laines, Gabardines, Serges Huê kỳ, và hàng Smoking, Nỹ Đen rất nhiều. Thượng hạng từ 8 đồng tới 12 đồng một thước, bán lẻ và may, thợ cắt may rất kỹ càng xin quí khách chiếu cố xin chú ý.

Nhà sơn màu đỏ số 84 đường Bonnard, chuyên bán giày nón và may quần áo rất đúng, xin kính mời

Tang-khánh-Long
Cáo bạch

Kho sách báo xưa Quán Ven Đường 28-Jan-2022

Mô-tơ

BALLOT

Máy-cày

AUSTIN

Máy xô chạy

ARCHIMEDES

Máy bơm

LEFI

COMPTOIRS INDOCHINOIS

7 rue Georges Guynemer Saigon

làm Đại-lý

RẤT HỮU DỤNG **RẤT CẦN ÍCH**

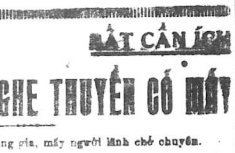
CA-NÔT HƠI -:- GHE THUYỀN CÓ MÁY

Cho các vị đồn điền, các vị nông gia, mấy người lãnh chở chuyên.

Chúng tôi có trù nghĩ chế ra đúng một kiểu rất tiện dụng cho các ngài

Chúng tôi cũng lãnh làm lại và sửa các thứ Ca-nôt và máy móc khác

Gởi cho không những kiểu, bản đồ, hình giảng, vân vân .. không buộc phải mua

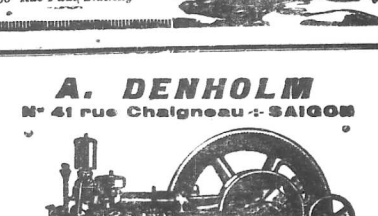


SOCIÉTÉ D'ETUDE & D'ENTREPRISES DE NAVIGATION AUTOMOBILE

460 Rue Paul Blanchy

A. DENHOLM

N° 41 rue Chaigneau -:- SAIGON



Thiện nghệ về việc rập máy xay lúa gạo.

Đã rập hơn 30 cái máy từ 10 tấn cho đến 500 tấn ở tại Đông-Pháp,

Cam kết chắc chắn về sự lúa gạo xay ra đặng bao nhiêu và sự bền bỉ chạy tốt của máy móc — Nguyên giá máy — Đồ phụ tùng. — Đồ thay đổi.

Dây trân Emerie vân vân... Máy làm đầu, làm đường, mà-tơ, nồi cô-rặt vân vân giá rất phải chăng

Trần-Kiêm-Tiến

ở đường Jaccuréo số 69 Cholon

Trần-kiêm-Tiến tiên sanh người tỉnh Quảng-Đông kính cho quí ông, quí bà đặng rõ: Mỗi có coi bói cùng coi tướng, đoán biết việc giàu nghèo, sống mạng, danh phận chẳng có lời dua nịnh.

Nếu quí ông, quí bà muốn biết các việc hậu lai thì xin tạm bước ghé vào thì hiểu rõ.

Hãy nhớn cho kỹ cái đầu hình trăm tuổi và cái bàn tay trơn ở trước cửa thì mới phải là Trần-kiêm-Tiến.

TRẦN-KIỂM-TIẾN

Kính mời

Hội tương tế

NGƯỜI SANH TRƯỞNG TẠI TỈNH MYTHO

Điều lệ lập hội, có quan phê, nay đã in rồi. Để tại Hội quán, 251 đường Lagrandière, tại nhà ông Hội trưởng Nguyễn-tấn-Thạnh, 142, Rue Lagrandière, tại nhà hai ông phó Hội Trưởng là ông Trần-quang-Nghiệm, 200-201, Rue d'Espagne, và ông Trần văn-Liên, 34 Rue Verdun.

Anh em ai là người sanh trưởng tại tỉnh Mytho muốn vô hội xin mời đến các nơi ấy mà coi điều - lệ. Hội sẽ phát cho mỗi vị một bổn.

Nghĩ vì loài thảo mộc còn giao nhánh dựa nhánh, huống chi là người đời mà không mau kết cuộc đoàn thể đặng cậy nương nhau khi tai bay vạ gió.

Vậy xin mời anh em đồng xứ hãy vô cho đông hầu thêm sức cho Hội chúng ta mau tấn phát « nhiều tay vỗ nên bộp ».

Vô Hội phải đóng tháng đầu 2 $ 60, rồi sau cứ mỗi tháng đóng có 0$ 60 mà thôi.

Hội Trưởng:
NGUYỄN-TẤN-THẠNH

NAM-NGHĨA-LỢI

dit Thái-Sơn-Quả

Dentiste

Annam trồng răng

Ngan nhà thương thí Saigon

N° 110 Boulevard Bonnard

Nam-đồng-Hương

—o—

Đường Amiral Courbet
số 32, Saigon.

Xin quí ông quí bà hạ cố nhà ngủ này ở tại chợ mới Saigon, đã đặng quí ông quí bà vừa lòng xưa nay. Phòng the rộng rãi, sạch sẽ, bởi siêng năng, có phép tắc, và cũng Garage cho quí khách để xe-h

Chàng nhân vai!

Không hếch cổ!

Qui vị muốn mặc quần áo Tây và đóng giày cho tế chỉnh thì đến tiệm:

Phúc-Duyên

TAILHEUR - TONKINOIS

163, rue Catinat, 163

Là một tiệm may rất kĩ đó nhỏ đường kim, mới chỉ, dùng đến cũ cũng như khi mới may; chẳng hề nhăn vai, hếch cổ. Lại có đóng giày và sửa giày, làm nón và sửa nón.

Trung-Nam-Bắc tự một nhà! Xin quí vị giúp chúng tôi được thành đạt, để đua chen cùng khách ngoại-bang trong cuộc thương-trường, giữ vững quyền lợi cho xứ mình. Chúng tôi rất thâm tạ.

Thiệt-nghiệp-xưởng

F. NAM

Đường Pellerin
môn bài số 142-144,
SAIGON

Bổn hiệu chuyên việc tu bổ máy móc: tủ sắt, máy đánh chữ và máy uốt đủ hiệu.

Rèn sắt bóng và các thứ kim khí rất khéo lẹ.

Sửa súng và đủ các thứ khí - giới CHUYÊN NGHỀ — Mài dao bàn, mài kéo và dao cạo văn văn, dùng máy điện đá mài thiệt bén. — Soudure-Autogène.

Rèn các đồ phụ tùng theo kiểu vở tầm thường và đúng chữ.

RÈN GIƯỜNG SẮT

VÀ ĐỒ DỤNG NGOÀI HUÊ VIEN

LÀM ĐỒ BẰNG SẮT

Cửa ngõ và hàng rào sắt, đủ kiểu, rào mả.

Làm kiểu huê mỹ và tầm thường

Ống khóa và chìa khóa thiệt chắc.

Có làm đồ thâu lôi (paratonnerre chế tạo và sửa máy móc xe-hơi xe máy-hơi.

Làm đồ gởi đi Lục-tỉnh.

Công việc làm rất chắc chắn, mau và tính giá rẻ hơn các nơi.

PHOTO

THUẬN-KÝ

Propriétaire: Tạ-văn-Câu

Ex-directeur de la Maison

Photo Thuận-ký à Bordeaux (France)

N° 7 Quai de l'Inspection Vinhlong

Kính cáo cùng chư quí ông quí bà đặng rõ. Nhơn vì bổn hiệu trước đã có chuyên nghề chụp hình tại bên Pháp, công nghệ rất tinh xảo, việc làm kỹ lưỡng lối kiểm thời,

Chụp hình và rọi hình ra lớn đủ thứ màu, giá tính rẻ hơn các chỗ. Nếu quí ông quí bà ở xa ý muốn rọi hình ra lớn xin gởi hình cũ đến bổn hiệu và chỉ rõ ý muốn thêm bớt áo quần, bàn ghế, cùng các ý khác. thì bổn hiệu rất vui lòng làm theo các kiểu

Rồi bổn hiệu dùng gởi theo cách lãnh hóa giao ngân rất tiện.

Sau đây quí khách muốn hỏi về công việc làm đều chi, xin gởi thơ cho bổn hiệu, bổn hiệu sẵn lòng hồi âm lập tức.

THUẬN-KÝ kính-cáo

F. B. LOUVET

Cuộc đua vô địch Nam-ky

100 ngàn thước

Hãng **Au "Sportif Français"**

135 Rue d'Espagne

Đem ra dự đua 9 người chạy về tới ăn được ba người:

Hạng 5: M. Lakermance cỡi xe J. B. LOUVET

6: M. Thông id

21: M. Mô A.S.F.

Nhứng rằng sự chắc và tốt trội hơn là số nhiều người chạy

Có bán tại hãng:

Au Sportif Français

135, Rue d'Espagne

SAIGON

Một mình làm Đại-lý bên Đông-Pháp cho hiệu xe máy trên đây cũng có bán xe máy hiệu

Elidée và A. S. F.

và đồ phụ tùng cho xe máy và vỏ ruột hiệu:

BERGOUGNAN

Bán sỉ và bán lẻ Đồ đã tốt mà lại rẻ

HUYNH - KIM - VĂN

Ngan Tòa-bố Travinh Đại-lý độc quyền

Travinh và Vung-liêm

MAGASIN DE SOIERIES

AU PRINTEMPS COCHINCHINOIS

NAM-XUAN

80, Boulevard Charner —Saigon

Bổn-hiệu chuyên ròng một môn hàng lụa và mua bán chắc-chắn, thật thà, nên quí ông, quí bà chiếu cố tới lui vui vẻ, chúng tôi hết lòng cám ơn.

Từ đây đến Tết, mỗi kỳ tàu Bổn-hiệu sẽ tiếp đặng nhiều hàng mới, bóng lạ, trông cậy quí ông, quí bà sẽ vui lòng chọn lựa, nào là hàng tây, hàng ta, hàng Âu, hàng Huê-kỳ, hàng Nhựt-bổn, vân vân...

Bổn-hiệu bán sỉ và lẻ các thứ hàng, lụa, lãnh đen, lãnh trắng, satin đủ thứ màu, dệt ròng tơ Thượng-hải của nhà dệt ông Lê-phát-Vinh Cầukho. Hàng này đã chắc, tốt không đỡ lòng cũng không phai màu, vì gởi nhuộm bên Pháp-quốc.

Lại từ đây bổn-hiệu cũng trữ các thứ sách và tuồng của nhà in Qui-nhơn, tiện bề cho quí ông, quí bà ở Namkỳ muốn mua khỏi viết thơ chờ đợi.

Kính mời Quí ông. Quí bà đến viếng, Bổn-hiệu sẵn lòng tiếp rước.

Nay kính,

Au Printemps Cochinchinois "NAM-XUAN"

80, Boulevard Charner— Saigon

tỉnh nhơn sự, mô-hồi ta như làm. Hà-Liễu lo sắn sóc châu, con Sâm-Bích thì đốc ở tên dân làng rước theo bắt Võ-Nhị. Sâm-Bích coi dáu mão mà đi theo; đi được một khúc không thấy máu nữa, mà trên núi cây cối lá rậm không biết Võ-Nhị chạy ngả nào, ên phải dắc dâu trở lại.

Kiên-Trinh đứng dậy thấy chồng là Hà-Liễu thì chưng hửng. Hà-Liễu mới thuật sơ chuyện Sâm-Bích đánh cường khấu mà cứu châu lại cho nó nghe. Kiên-Trinh ngó mấy người đứng chung quanh mình, biết mấy người ở trong làng hết thảy, duy thấy có một mình Sâm-Bích lạ mặt, định cỉ ác người đó là ân-nhơn, nên cúi lạy mà thưa rằng: « Mấy bữa rày châu đã quyết phải chết mà thôi, không trông mong còn thấy mặt cha, chú và bà con trở làng nữa. May nhờ ân-nhân cứu châu thoát khỏi nạn nầy, nghĩ thiệt cũng như châu đã chết rồi mà ân-nhơn làm sống dậy. Châu chẳng lấy chi mà đáp nghĩa với ân-nhơn, nên châu xin lạy đỡ ít lạy, rồi chúng về nhà chán sẽ thưa với cha châu tạ ơn cho xứng đáng ».

Sâm-Bích cười mà đáp rằng: « Tiểu bây đứng dậy! Tiểu-thơ bộ yếu lắm nên phải ngồi nghỉ cho khoẻ, đứng nói chuyện cho nghĩa làm gì ». Kiên-Trinh ngồi trên hòn đá mà nghỉ một hồi, chừng thấy đã khoẻ, Hà-Liễu mới hỏi thăm coi lớm nay ăn cướp bắt mà có đánh đập chi không. Kiên-Trinh thuật hết câu đuôi mọi việc lại cho chồng nghe. Hà-Liễu nghe châu nói nó bị ăn cướp bắt đó là tại Trần-Cao-Phi muốn, thì rồi gạn riên hỏi để về nhà rồi đi kiện Cao-Phi. Còn Sâm-Bích nghe Kiên-Trinh nói chắc bề nào cũng phải chết, chớ không chịu để xử tiết nhơ danh, nên tính kế giết Cao-Phi và giết luôn Võ-Nhựt rồi sẽ chết, thì kêu riêng: « Con gái mà có trí lược như tiểu-thơ thiệt là khó kiếm lắm. Đã biết trọng chữ trinh hơn mạng sống, mà trước khi chết lại còn toan mưu mà bắt kẻ thù gái dường ấy dầu chết ngàn năm tiếng thơm cũng còn để lại ».

Sâm-Bích dắt hết trở vào trại, kiếm coi cập ngựa của mình với con ngựa của Hà-Mai ăn cướp nhốt chỗ nào mà bắt lại. Đi tới chuồn ngựa thấy còn có một con ngựa của Thái-tử và con ngựa của Hà-Mai mà thôi, còn ngựa của Sâm Bích không có nên ai cũng nghi ngựa ấy Võ-Nhựt cỡi đi rồi. Sâm-Bích biểu mấy người đi theo dắt hai con ngựa đi với Kiên-Trinh mà xuống núi, còn mình ở lại sau đi lửa đốt cháy mấy trại tiếu hết rồi mới chịu theo.

HỒI THỨ 19

Hựt thiếp Cao Phi buồn lại hỏ; Dạt tình Xương-Cấp ngó rồi dàn.

Lối nửa chiều, mặt trời đã chen đầu núi, chim cò đã trở mỏ bay về tổ, mà Võ-Nhựt phóc ngọn cỏ xanh dờn, nắng chấp chóa nhành cây vàng chóy.

Võ-Nhựt dắc Trần Cao-Phi đi về Linh-sơn, hai người cỡi hai con ngựa đi trước, sau lưng lại có đem theo một cái kiệu hai người khiêng, đặng rước Kiên-Trinh. Võ-Nhựt đã lãnh 15 lượng bạc thường rồi, nên tuy chí, không cần đi mau, còn Cao-Phi mừng vì ngọc đã gần về tay, trí mắc tính chuốt ngọc bỏ hoa, nên cũng không lật đật.

Khi đi gần tới, Võ-Nhựt dòm lên núi thấy khói bay mấy ngọn, tưởng là trời chiều mây cuốn, nên không nghi ngờ chút nào. Chừng bước lên triền núi, thấy một tên lâu-la đi canhác, Võ-Nhựt mới kêu mà hỏi rằng: « Mi đi đâu đây? Sao lại đi canhác thử vậy? » Tên lâu-la day lại ngó thấy chủ trại lên quì xuống và khóc và thưa rằng: « Đại Chủ-trại ôi! Nguy lắm! Nguy lắm! »

Võ-Nhựt kinh khủng liền hỏi rằng: — Sao mà nguy?

— Thưa, đại chủ-trại vừa mới xuống khỏi núi, bỗng đâu có một tên hàng đứng trạc chừng 40 tuổi xưng tên là Hồng Dực, dắt năm sáu tên dân làng lên đánh phá trại. Anh em tôi chống cự với nó, bị nó giết chết gần vài mươi. Tiểu chủ-trại dắt hết chừng không lại nổ, nên dắt năng con gái mà chạy, chẳng để nó rước theo cỉ đem tiểu chủ-trại đút gần ấy là cánh tay là.

— Té ra em ta đã chết rồi sao?

— Thưa, chưa chết.

— Vậy chớ bây giờ nó ở đâu?

— Tiểu chủ-trại chạy ra phía sau mà trốn anh em tôi mới kiếm được nên đã khiến trở về rồi. Ngặt mấy trại nó đã đốt cháy tiêu hết nên không còn chỗ mà ở. Lâu-la chết gần 20 thây còn nằm đó; còn bị bịnh mười mấy đứa cũng mắm dựa gốc cây mà chịu. Tôi bị thương mà nhọc nên rằng xuống đây đón báo tin cho đại chủ-trại hay.

Võ-Nhựt nghe nói sẵn sốt, nửa giận, nửa kinh; nên quát ngựa lên núi không thèm hỏi nữa. Cao-Phi đứng nán lại mà hỏi tên lâu-la rằng: « Cô nàng con gái ấy có bị hại hay không vậy em? » Tên lâu-la đáp rằng: « Ôi! cũng vì nàng đó nên mới hại đến tôi rồi nầy ».

— Sao vậy?

— Bắt bà con người ta, nên người ta tức giận mới lên đánh mà giựt lại chớ sao!

— Té ra nàng ấy không còn trên núi hay sao?

— Chúng nó dắt đi mất từ hồi trưa cho đến bây giờ còn đâu mà hỏi.

Cao-Phi nghe mấy lời như sét, đánh bên tai, các sự mơ ước đều tan như nước mù-sương bị nắng dọi, các sự toan tính đều bay như khói rút lên trời, đứng chân ngẩn một hồi rồi tay vỗ bắp vế mà nói rằng: « Té ra mất 15 lượng bạc mà không đặng thấy mặt! »

Cao-Phi muốn trở về, song còn nghĩ tên lâu-la xảo trá, nên quất ngựa chạy theo Võ-Nhựt đặng lên trại coi tình hình thế nào.

(*Còn nữa*)

Bí mật

Cot xin chỏ có lấy làm lạ!

Mua **30$** bằng **100$**

lợi đặng **70$**

Muốn cất nhà, xây tường, bổ ruộng, làm phân mía hay là quốc vách thì hãy viết thơ hay là lại nhà M. Võ-văn-Nở số 99, Đường Bourdais mua vôi carbure, có chỉ cách dùng rành rẽ Bán rẻ đặng rao hàng. 1 thùng 65 kilos giá 0$ 60, 1 thùng 50 kilos giá 0$ 50.

Lời Rao

Hãy đến École Dactylographie

PHẠM VAN VINH

14, Rue Legrand de la Liraye

(Dakao) SAIGON.

mà học ba tháng sẽ trở nên nghề và [illegible]

LỜI RAO

Nguyên con cháu tôi là Nguyễn-văn-Vinh, 23 tuổi, đã bỏ nhà tôi mà đi nhiều lần. Vậy nên tôi từ nó. Tôi xin bà con, thân bằng cùng tôi đừng cho nó mượn tiền. Vì tôi chẳng bề trả nợ cho nó nữa.

NGUYEN-VĂN-VIÊN

Điền chủ, à Phong hòa (Cần-thơ)

Kho sách báo xưa Quán Ven Đường 28-Jan-2022

ĐÂY LÀ HÌNH ÔNG THAY

CHÁNH-KIM-TUYỀN

Xin quí vị nhìn cho kỹ kẻo lầm người giả ; coi trong người lấy tiếng Chánh-kim-Tuyền tiên-sanh người tỉnh Quảng mới rang Nam-Việt có lời rao cáo cùng chư quí vị khán quan xin nhã giám : tôi có coi bói khoa công cơ tướng.

Bổ thì đoán việc nghèo giàu cùng đánh lợi phú quí bần tiện.

Chư quí vị muốn biết việc sanh tử họa phước thì xin tạm bước ghé thăm thời vận thì rõ.

Bốc quẻ năng trí kiết hung, không sai không dua nịnh. Tôi cũng có coi nhân văn địa lý khám tướng đình gia.

Tôi có người cất nghĩa tiếng Annam lời hiệp hạch không sai, chẳng bỉ thiên đệt, tại đây có cái dấu hình và cái bàn tay bằng vải treo lên mới phải là Chánh-kim-Tuyền.

Rue d'Espagne n° 218 Saigon

Vi nước hoa rơi

Quyển tiểu-thuyết này rất có ích cho xã-hội giá 0$40 một cuốn.

Ai muốn mua xin do nơi hiệu Vĩnh-Hưng, Trần-văn-Miêng N. 273 đường d'Espagne. Saigon.

Lời bố cáo

Kính trình cùng chư quí vị trong lục châu rõ :

Con tôi là Lý-thanh-Đông, 19 tuổi nó có tánh hay hoang đàng, hay say sưa và có cờ khùng.

Vậy từ nay về sau ai có cho nó mượn tiền bạc, bán đồ chiếu cho nó hoặc là nó có lấy mấy rồi lấy gì với ai thì nó chịu lấy, chớ vợ chồng tôi không biết đến trả nữa.

Nay lời

Long-mỹ, le 2 Avril 1927

Madame veuve M. Ly-thanh-Tân

Propriétaire

Hyện Honoraire Longmy

Rất nhiều đồ mỹ-nghệ Bắc

DƯ'C-LỢ'I

105-109 Rue d'Espagne Saigon
(Kế dinh quan xã Tây)

Bổn tiệm mông ơn quí vị chiếu cố trong ba năm nay nên bổn tiệm được thịnh đạt.

Vậy nên bổn tiệm lúc nào cũng có năng 10 bộ ghế Salon kiểu Tây, Annam, cành cải rất khéo rất hạp thời trang, tủ chưng theo Salon kiểu rất lạ, tủ thờ kiểu, tranh liễn bình phương cẩn chạm rất xảo, tuồ kiểu, bằng trắc và gỗ.

Đồ thau : Lư chơn - đèn đúc toàn thau lọc nước rất tốt kiểu kim thời, bình bông và các món bằng đồng đen khảm tam khi chưng theo salon rất đẹp

Đồ thêu màu : Tranh, áo gối, nắp bàn văn vân.

Bổn tiệm chỉ mong bán nhiều chớ không mong lời nhiều.

Vậy xin mong ở tấm lòng hạ cố của quí khác mảnh cho thương nghiệp của bổn tiệm đoạt được lẫng người ngoại bang thì bổn tiệm lấy làm cảm ơn quí khách lắm lắm.

Chủ nhân kính cáo

PHÙNG-VĂN-LÂM
105 109 Rue d'Espagne Saigon

NHÀ NGỦ HIỆU

Nam.-Châu Khách-Lầu

Số 35 tới 41 đường Amiral Courbet
— SAIGON —

Là nơi rất xứng đáng cho quí khách ở Saigon, Cholon, Giadinh và trong Lục-tỉnh đến nghỉ ngơi. Phòng tiệt rộng rãi, mát mẻ và sạch sẽ lắm.

Nước dư xài, tắm và giặt không khó nào thiếu.

Bồi sốt sắng, dễ sai khiến lại không gian tham.

Chủ và người quản-lý sẵn lòng giúp những việc mà quí khách cậy đến.

Có sẵn garage cho qui khách để xe khỏi phòng khi mưa, nắng.

Giá cả tính rẻ hơn các nơi

Hai giờ nói chuyện với quan Công-sứ Phanrang

(Tiếp theo)

— Người ta không để cho chúng tôi tổ chức các việc theo ý chúng tôi, mà biết làm sao ? Động một chút thì họ ở tù, họ cố sức vận động không cho người Việt-Nam chúng tôi tấn hoá chút nào cả.

— Nếu cô tôi nghe không lắm thì trong Nam có hai đảng : một đảng muốn đồng-lao cộng-tác với Chánh-phủ Pháp và một đảng muốn vận động thoát ly ngay cái quyền cai trị của nước Langsa, có phải vậy không ?

— Quả thế, đảng thứ nhứt là đảng muốn sự Pháp Nam cộng-tác, có tờ Tribune Indochinoise làm cơ-quan ; còn đảng thứ nhì thì có tờ báo l'Annam để truyền-bá tư-tưởng. Tôi không giấu gì ông, tôi biết đọc báo đã tầm tầm rồi, mà tôi làm báo cũng đã bốn năm nay. Trước cái thời gian đó, đã có biết bao nhiêu viên Toàn quyền lần lượt trọng nhậm xứ Đông Dương, ông nầy hứa những điều nầy, rồi về mất đi ; ông kia lại hứa những điều kia, rồi cũng vậy ; ông khác nữa cũng đỗ ngọt đỗ ngon, hứa nhiều sự phi thường, rốt ra cũng cứ mứng cũ đó thôi. Các ông hứa cứ hứa mãi, còn dân tộc chúng tôi đợi cũng cứ đợi hoài . . . . Nước Tàu có phước sớm tỉnh ngộ chống cự lại với các anh Tây, nhứt là người Anh-quốc. Các anh muốn gieo độc nha-phiến cho người Tàu, Tàu không chịu, thì cách ấy khởi chiến ngay. Rồi tới cấm chuyện bọn quyền Boxers lại sanh trận giặc khác. Lại xây sự chiếm lãnh thành Bắc-kinh cướp phá Đế-viện ; ấy là sự nghiệp của người Âu Tây đấy, thế mà người Pháp thì người Đức là giả-man là tàn nhẫn, v. v . . . Tôi tưởng lại coi chi người Tàu rất đúng, tôi nhận rằng chỗ thấy và sự người Tàu chống trả lại kia là phải lắm.

— Thì anh cứ hô-hào dân quyền dân đạo, tự-do bình đẳng rồi người ta trả mấy cái đó lại cho anh.

— Xin lỗi ông cho tôi hỏi một đều. Tôi thấy trên bản viết ông có tờ báo . ông đọc tờ đó hay sao ?

— Không, tôi có đọc tờ ấy đâu. Song về mấy cái tin tức trong đó thì tôi chịu lắm.

— Ấ, đó tôi nói ông nghe : năm 1926 trong lúc xảy ra việc ông Cognacq bị quan trạng-sự Gallet tố cáo về sự gian hùng đó, quan Trạng sư Lefèvre có đại ngôn rằng : « Hồi cô ông, các ông hãy nhớ cho rõ rằng cái tự do là cái không thể nào ai được, lại không thể ai đi ăn mày cái tự do được. Ai đã mất tự do thì phải đánh phải giựt, phải đổ máu ra mới có tự-do lại được.»

Không, không phải thế, người ta có thể đòi sự tự-do lại bằng một cách khác. Không cần gì thế mà sau rồi người ta cũng trả tự-do lại cho các anh.

—Các anh—người Pháp—ngày mà các anh đã công phá đặng ngục Bastille đã chém đặng đầu vua Louis thứ 16 rồi các anh mới có đặng tự-do chớ. Đó rồi các anh mới xây dựng nên nền Dân-chủ mà ngày nay các anh nghĩ tới lấy làm tự kiêu lắm đó. Theo siển-kiến của tôi thì như vậy — Còn bọn dân Mỹ-tướng và Thượng lâm đây khi chúng nó không bằng lòng sự trưng rừng Karom thì ông sức trát đòi chúng nó tới Phanrang. Trọn 36 giờ chúng nó lóng nhóng ở cửa công, đợi người ta hỏi tới tên chúng nó, thì chúng nó cũng lấy làm vui, thế mà có ai thèm nói gì tới mấy thằng dân ngu ấy đâu ! Lóng nhóng đợi tàu hết tiền hết bạc, khi đêm hôm phải chịu cái cảnh chiếu đất màng trời, nghĩ có thảm không? — Tôi lại xin nhắt cho ông nhớ một vụ tứa trưa như thế, ấy là vụ tăng thuế điền nặng nề quá đó ở Phanthiết, hồi đời chú tỉnh Verrand. Bọn dân đó có kêu nài kịch liệt và đông nhứt tâm không chịu đóng thuế mới giá tăng đó.

Ôi ! Tiếng oan nhưng muốn vạch trời, nhưng con ông cái kiến kêu gì được oan ! Nhưng cái hồn tử bi bác ái của người Pháp còn phưởng phất đâu đây, cho tên khiến cho bọn dân nầy gặp vị phúc tinh là quan Trạng sư Monin kêu nài giùm mới êng. — Thôi thôi, như ông không muốn cho tôi biết chuyện của hai ông Hiệp và Tiên thì cũng xin ông lấy lòng rộng rãi cho tôi vào khảm thăm hai ông ấy.

— Được, để tôi biểu sai đầm dẫn anh lại đó.

Quan Công sự liền biểu kêu M. Chateau san đầm tới, tôi mới tiếp rằng ?

— Tôi xin cho ông biết rằng chiều quy tội sẽ đi tới tổng Mỹ tướng mà hỏi thăm công việc.

M. Duquesne nhảy dựng dậy một lần nữa và nói lớn lên :

— Tôi biểu anh đừng đi lại đó, nếu anh không nghe, tôi sẽ giải anh về Nam tức thì.

— Ông muốn làm thế nào tự ý. Nhưng tôi cho ông biết rằng từ tôi lâm nghề nầy tới giờ tôi chỉ bị M. Girant chủ tỉnh Darlac cùng tôi có một lần là lúc tôi đi Banmêthuột. Quan-chủ-tỉnh lấy từ thông tư ngày 22 tháng Octobre 1922 của quan Khâm sứ Trungkỳ cấm không cho thâm nhập địa-phận xóm mọi ở Darlacmà xin tôi trở về Nhatrang. Khi ấy tôi phải vâng theo. Còn ở đây thì tôi đừng phép vào ra tự do mà thi hành phận sự tôi. Vạn bất đắt dĩ tôi phải đề cho ông muốn làm gì thì làm, song tôi lấy làm tiếc rằng cái cử chỉ của ông có nhiều chỗ bất công. Bây giờ vì như tôi đến Phanrang bỗi vài câu chuyện ở lão rồi khi về chỉ cho khỏi ông tổng lý từ báo tôi ông trách tôi rằng : « Những đều mà anh đã phí tiền đi đến tận chỗ mà hỏi đó, tôi ngồi nhà không tốn chút công chút của nào mà tôi cũng biết vậy. Các nhà tỉ công tin đã gởi đến cho tôi đây » Thế thì ai vào đây mà chịu phần trách cứ cho tôi ? Cái nghề của tôi đây thì nguy hiểm lắm, nhưng càng nguy hiểm bao nhiêu tôi càng vui mừng bấy nhiêu. Khi ông bắt tôi giải về Nam thì tôi đã làm đủ phận sự tôi rồi.

— Tôi sẽ cho người theo anh.

— Tùy ý.

—Không, anh ơi ! tôi không cấm anh tới tổng Mỹ-trường đâu, nhưng tôi khuyên anh hãy đề đặc cho lắm. Anh là người chứa đầy những tư tưởng tự do bình đẳng, khi anh tới đó gặp một bọn ngu dại chúng nó không hiểu đi gì, rồi anh nói một đàng nó nghe một ngã, sanh chuyện lôi thôi, thì cái trách nhậm nặng nề về anh đó.

— Nếu có sự nguy hiểm như thế thì tôi ưa lắm, nhưng chuyến nầy tôi không đủ ngày giờ vì tôi phải trở về Saigon lập tức cho nên không có rảnh mà diễn thuyết cho bọn ấy nghe.

Nói tới đây thì tôi chào ông Chủ-tỉnh, lại quan Tòa, mà đi ra, và hứa rằng chừng nào tôi đi đăng khám trở về tôi sẽ lại từ giã ông Khi ấy đã 10 giờ mười. Trong lúc tôi chào ông Công-sứ tôi có thuật rõ ràng vụ Bardez cho ông nghe vì lúc trước tôi là người của báo Echo Annamite. Tôi có luận với ông về sự phân chia quyền hành chánh và quyền tư-pháp, về sự hại nếu để hai cái quyền ấy nhập một

Đả nói về chuyện nầy, tôi hết lòng cầu nguyện cho vụ Karom không đến như vụ Kranléon vậy.

Phanrang, le 5 mars 1927

TRỊNH HUNG-NGẦU

BACLIEU

Cúng là đề 36 con

Chiều ngày 13 Avril 1927 cai Túc bất đặng một ông già đi quyện, xét trong mình đặng một gói thơ và 16$ tiền tang : cai Túc liền dẫn lên cô ; nghe nói ông già nầy nỉ chủ và chịu tiền phải quấy cho chủ, nhưng chủ cai không thọ lãnh, vì chủ là một người liêm-sĩ, và giúp việc nước hết lòng. Sáng ngày 14 Avril giải qua tòa, tòa làm mandat dépôt giam chờ ngày kiện án.

Bất khen thay cho cai Túc hết lòng sốt sắn mới bắt đặng, từ ngày Bạcliêu có xỏ đề 36 cho tới nay thì nghe có một mình cai Túc bắt đặng mà thôi ; thiệt là giỏi.

Ước ao quan trên cho cai Túc lên làm đội mới là xứng đáng, sau nửa đục lòng cho chú cai. Sau nầy tôi có mấy lời hỏi mấy ông chủ xỏ đề còn ngồi ấm xỏ nữa không ; nếu còn xỏ nữa có ngày cũng bị cai Túc thộp nữa, nghe không mấy ông ?

MỘT MẮT lại cáo

J. R. Nguyễn-việc-Viết

Thủ - thừa

(Tânan — Cochinchine)

Có trữ các thứ phân tây (Tro đã rải ruộng rất tốt lại bán giá re như giá Saigon.

Kho trữ ngan đình quận (Thủ-thừa) lại cũng nhằm đường lục tỉnh lên xuống Saigon, rất tiện bề chở chuyên.

Xin đồng ban chiếu cố tôi rất cảm ơn

150 Rue Lagrandière

Là chỗ cầu cơm tháng, nhà rất rộng rãi boy cókhuôn phép đề sai khiến.

Xin quí ông và quí thầy chiếu cố.

Kính thỉnh

B. B.

COGNAC FROMY

Danh tiếng khắp cùng

Cognac FROMY thứ nhân trắng có chữ

DƯỢC TỬU VIỄN NIÊN

đề pha với Perrier hay là Soda mùi thơm điệu ngon chẳng kém các thứ cognac tốt thường dùng xưa nay

Giá rẻ hơn

Một mình làm đại-lý nơi cõi Đông-Pháp

ÉTABLISSEMENTS

F. VAN VO VAN

Mỗi cái tại Bêntre, 7, rue Pétrus Ký

Nhà ngành Bêntre — 9 quai de la Marne (gần bến đò Cái-cối)

Xe máy hiệu

THOMANN

course mới sửa lại khéo lắm và sơn màu coi rất đẹp

và xe **STRONG**

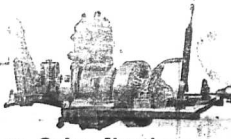
mới lại đủ màu, bán theo giá cũ, đồ phụ tùng có đủ thứ, có bán vỏ ruột và courroie hiệu Dunlop cho xe moto. Có bán giấy chaine lớn bán đồ biểu cho xe moto

PIERRE BODIN
Cycles
Boulevard Albert Ier n° 181
SAIGON

Máy chạy dưới nước dùng cho ghe chài và tam-bản

Dời đổi đặng bất kỳ ghe thuyền nào.

—: Riêng cho :—
tàu hơi nhỏ (canots)
—:— rất mau —:—



Hãy viết thơ hỏi : **Salon Nautique**
460, rue Paul Blanchy — Saigon

Bánh kiểm thời — Hàng Tàu, hàng Thượng-hải

Liêu TÂN LỢI

số 38, đường Tổng-đốc-Phương, CHOLON

Bổn hiệu bán sỉ, bán lẻ hàng Tàu, hàng Thượng-Hải, nhung tơ, nỉ đủ màu, khăn đội đầu rút và thêu nhiều kiểu khác màu, giấy tín chỉ, con niêm, cò gởi thơ, ba món sau bán sỉ theo giá nhà nước định.

Bánh kiểm-thời bán lẻ tại bổn hiệu 0$75 một hộp. Giấy dừa của bổn hiệu chuyên mãi tại Chợlớn có nhiều kiểu đẹp và chắt chắn (quai dừa viền, quai nhung trơn hay là viền, thêu cườm bán lẻ từ 0$50 tới 0$70 một đôi tùy theo kiểu Bán sỉ có giảm giá.

Các nhà trữ Bánh-kiểm-thời

MM. Nguyễn-văn-Bản số 129 đường d'Espagne Saigon.
Phạm-văn-Tiệu commerçant à Rạchkiến (Cholon).
Lê-văn-Tám commerçant à Bạcliêu.
Phạm-công-Tính số 145, đường Albert 1er Saigon.
— Tân Thành gần chợ Bà-chiểu (Giadinh).
— Trường xuân Phnom-Penh.
— Quảng-vạng-Thành, số 120, đường Bonnal Haiphong (Bắckỳ)
Khánh-Kỳ, Cầuthơ
meNguyễn-thị-Kiah mặt chợ Saigon số 30.

AJINO MOTO

là một thứ bột [illegible] mà ông Quan Lương-y IKEDA đã [illegible] khó nhọc bào chế ra, rất nhiều huyền diệu.

AJINOMOTO làm bằng bột lúa mỳ, người ta dùng [illegible] bột ấy chế vào trong các món đồ ăn ngon. Nhứt là đồ ăn của Khách Trú, chẳng là đồ ăn của người Âu-Châu ăn vào tức thời có đủ mùi thơm tho điệu dàng lắm. Nó chẳng bao nhiêu tiền, mà làm cho trong vật nấu nướng phải nên ngon ngọt.

The AJINOMOTO nầy đã có bán khắp cả các Nhà hàng trong Cholon và người Saigon.

Bột ấy có bày thứ lăng [illegible] hộp nhỏ để vừa vầy :

ĐẠI LÝ

NHỰT BỔN-HOÀNG-KHÍ

Et quai de Belgique

SAIGON

Có bán tại : Pháp-quốc đại dược phòng

Kho sách báo xưa Quán Ven Đường 28-Jan-2022

Hát giúp một đ ím

Bàn trị sự hội thể thao « L'Etoile de Giadinh » xin kính cáo cùng đồng bào, như là quí ông quí bà có lòng yêu mến hội l'Etoile de Giadinh, hay rằng đêm chúa nhựt 1er Mai 1927 tới đây đúng 8 giờ rưỡi, gánh hát Phước-Xương của cô Pa sẽ bát tại rạp Modern-Cinema, đường d'Espagne, để góp tiền giúp cho hội l'Etoile de Giadinh.

Đêm ấy bạn Phước-Xương lựa thứ tuồng « Liệt-nữ Phi-Tô-Anh ngũ biến báo phu cừu » là một thứ tuồng có đủ trung, hiếu, tiết, nghĩa, mà cũng gồm cả hỉ, nộ, ái, ố, đồng bào ta ai đã được xem một đôi lần đều lấy làm hoan nghênh lắm. Nhứt là cô năm Nhỏ và cô năm Sang tính nguyện sẽ trổ hết tài hay của mình để giúp vui cho khán giả, vậy kính xin đồng bào đêm 1er Mai trước đến xem hát, sau giúp cho hội l'Etoile de Giadinh, chúng tôi lấy làm thâm cảm.

Bàn trị sự
Hội Thể-thao l'Etoile de Giadinh
Kính cáo

Chương trình

Nhứt biến. — Giả cuối (ăn mày)
Biến khổ linh đinh kiếp đoạn trường,
Vén màng vô mộng hoàng lương,
Báo tin chồng thất miếng Phiên quốc,
Trốn chị giả cuối tới ải đương.
Xót bao đoạn khổ tình thương,
Người đi đi mãi, đặm đường đường xa
Chiều hôm bỗng ác xế tà,
Hơ vơ cảnh lạ tiếng gà điểm canh.

Nhì biến. — Giả điên
Nổi trôi đất khách một thân mình,
Phận gái nào ai thấu nổi tình :
Quan ải vì bằng qua chẳng khỏi,
Trả cuộn giả đại gặt quân canh.
Quê người lữ thứ buồn tanh,
Đó ai dứt mối tơ mành cho xong;
Xót thay phận gái cô tr ộng,
Dầu điên cũng quyết một lòng tứ anh.

Tam biến — Giả lão
Sắc tài nghiên nước lại nghiên thành
Giả lão hồng nhan khéo mỉnh mang,
Khóc hại tang chồng vì mạng bạc
Đánh liều phận gái với trời xanh
Một thân giữa chốn phiên thành,
Nào ai thấu nỗi duyên lành đỡ đang;
Đối người trong cuộc bi tráng,
Gặp nhau khỏi thẹn chúng chàng kiếp sau.

Tứ biến — Giả huề-thương say
Một mối tình chung mấy đoạn sầu,
Thù chồng vấn vít trót canh thâu;
Quê người nghĩa hãnh lại rơi dòng lệ,
Đất khách tình say cũng mặt đầu;
Ân vương nương phật chước mầu,
Lòng quê đất khách cơ cầu ai hay;
Éo le nhiều nỗi đặm dài,
Quản bao say tỉnh, tỉnh say một mình.

Ngũ biến Giả Sơn-đông mãi võ,
Trinh tiết lòng son hiếu đối tình.
Một mình tử ẩ với ngọn gươm linh;
Hoài công mưa vũ tùy cơ bội,
Thiên Thặng cầu rơi giữa đế đình.
Đáng khen phận gái quyền sinh,
Thù chồng trả đặng tử sanh nại hà;
Diễn tuồng Ngũ-biến so qua,
Trình gương liệt nữ gọi là rõ chung
Năm Nhỏ, năm Sadéo và toàn ban đồng lại lực bạc điền.

Nhà thuốc Phương-bình-Tịnh
— ở tại Cantho —

Mới ngày hôm qua tôi có việc đi Cantho ghé lại nhà thuốc lớn ông Phương-bình Tịnh mà mua thuốc, nhơn dịp ấy đặng tỏ lấy cách ông tiếp đãi người đến mua rất hậu, còn cách sắp đặt trong nhà thuốc thì cũng giống như nhà thuốc Nguyễn-văn-Tri ở Mytho.

Annam tôi tới đặng bước nào mừng bước ấy, bước nào bước nấy, tôi vì không thể không chia cái mừng ấy cho đồng bào, nên phải bộc bạch đôi lời ở ước vậy,

Nguyễn-vi-Long

Sách bàn xâm

Diễn giải bằng quốc ngữ và sự tích quan Tả-Quân Lê-công (Lăng Ông Bà-chiểu) có phụ thêm ha bài văn-tế và thơ báo-cô, đã xuất bản

Hiện nay có bán tại Lăng Ông ở Bà-Chiểu và tại báo quán Đông Pháp Thời-Báo.

Giá : 1 $ 00
(Ở xa tính 1 $ 00 ở đến ...)

Muốn bán

Một cái torpédo « Zèbre » 7 chỗ ngồi, còn mới, máy tốt đồ phụ tùng đủ.

Xin do nhà số 31 đường Lagrandière

Tái xuất thề

Thử đĩa hát như Bàn-quí-Phi thử nhứt, Mạnh-lê-Quân, Ngũ-Hổ Bình-Nam nội lục tỉnh ai cũng bán hết đã lâu rồi. Nay chỉ có một mình hãng Đồ-như-Liêm mới lại rất nhiều vì có đặt làm riêng. Còn các thứ tuồng hát bội Quảng-Lạc Hanoi và cải-lương Văn-Hí-Barg cùng các bản khác mới lại 10.000 đĩa hiệu Victor và Pathé. Xin lưu ý, lại mua mau kẻo hết.

Đồ-như-Liên

Gravure sur métaux et marbre
Réparation de machines à écrire
V ... de Cycles, impulsions électriques
N 91-93 rue d'Espagne
Téléphone : 690 — Saigon

Một nghề rất khéo

Kính cáo,

Cùng chư quí khách đặng hay, nay tôi mới lập một tiệm chụp hình hiệu BÙU-PHƯƠNG ở Saigon đường Boulevard de la Somme N° 49 51. Tiệm tôi có thợ tài năng lấy hình khéo thượng hạng, và có bản đồ đừng giấy và nước thuốc, đều là đồ thượng phẩm tính bán đã mua tại Âu-châu hãng danh tiếng gởi lại; xin quân-tử dân dùng thì rõ, còn quí khách muốn dùng chơn dung tươi và giống mà dễ đời đặng làm dấu tích xin đời gót ngọc đến tiệm BÙU-PHƯƠNG tôi sẽ hết lòng tiếp đãi theo ý quí-vị luôn luôn, sau tôi cũng quí vị từ ngày khai trương chọn ngày 12 tháng ba Annam, như quí vị đến chụp hình tôi sẵng lòng cho một khuôn kiểu không tính tiền, đến ngày 12 tháng tư Annam không cho nữa, trong tiệm tôi có bán sơn thủy và kiểu sơ mặt khuôn hình lớn nhỏ đủ kiểu xin quí vị chiếu cố bổn-hiệu rất tâm cảm.

BÙU-PHƯƠNG
Chủ-nhơn kính cáo

Đông-bang có in món chí xin do nơi nhà in

HONG-LẠC

mới lập tại Sóctrăng (đường Đại-ngã ...)

THE CRYSTAL
水樂安青西
Tây cống an lạc thủy

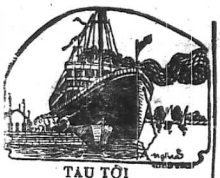
Ông! Ông! Ông! rượu gì ông mua nhiều vậy, ôm xách kè kè.

Rượu Lemonade và Soda chớ rượu gì ?

Hiệu nầy thì ngon mà có danh tiếng mấy chục năm nay, uống đã khoẻ mà hạp vệ sanh lại thêm mát mẻ. Khi mua phải nhìn cái hiệu nầy cho kỹ sẽ mua mà uống hãng hiệu khác uống sanh bịnh mà không hạp vệ sanh.

Vậy xin chư tôn nhìn cho kỹ can mua hiệu khác mà lầm, uống lâu không khả. Dầu ve có hiệu Crystal Saigon, 81 Bd Bonnard và ngôi sao đỏ, mới thiệt của bổn-hiệu. Xin đồng bào lưu ý kẻo lầm đồ giả.

The Crystal Aerated Water Factory
81, Bonnard N° 81 — SAIGON.



TÀU TỚI

Ở Pháp qua

Chiếc Amboise ngày 1er avril.
Chiếc Chenonceaux ngày 5 avril.
Chiếc Athos ngày 19 avril.

Ở Bắc-kỳ và Trung-kỳ vô

Chiếc Chantilly ngày 27 mars.
Chiếc Amboise ngày 20 avril.

Ở Nhựt và Tàu qua

Chiếc Paul Lecat ngày 1er avril.
Chiec Metzinger ngày 15 avril.

Ở Xiêm qua

Chiếc G. G. Baul Bleu ngày 31 (A.I.)

TÀU ĐI

Chạy qua Pháp

Chiếc Chantilly ngày 30 mars.
Chiếc Paul Lecat ngày 5 avril.
Chiếc Metzinger ngày 13 avril.
Chiếc Amboise ngày 23 avril.

Chạy ra Annam và Tonkin

Chiếc Aden ngày 28 mars.
Chiếc Cap Varella ngày 30 mars.
Chiếc Amboise ngày 4 Avril.

Chạy qua Tàu và Nhựt

Chiếc Amazone ngày 26 mars.
Chiếc Chenonceaux ngày 5 avril.
Chiếc Athos ngày 23 avril.

Chạy qua Singapore

Chiếc G. G. Roame ngày 27 mars.

Đả mau mà lại khéo

Kính cùng quí ông quí thầy đặng rõ : tại đường Amiral Courbet, số 43, Saigon, ngang hông Chợ-mới, cận Nam-Châu Khách-Lầu, có tiệm may Đoàn-thành-Tạo, may y-phục Tây Nam đã kiểu theo kiểm thời.

May đã mau mà lại khéo, chẳng dám sai lời, xin mời quí ông quí thầy đến tới tiệm tôi may thử một lần, rất cảm ơn. Tiệm tôi có nhiều thứ hàng mới lạ.

Chủ-nhơn : ĐOÀN-THÀNH-TẠO

Một vật tân chế nhứt hảo trong năm 1927

CÁI MÁY XAY LÚA TRỘN CÓ SẤU PHẦN

Máy vừa sức mỗi người dùng được và mỗi người đều có nhà mua được!! Có vốn ít, mua máy nầy dùng thì chắc có lợi.

Hãy coi chừng!!

Tiền sửa chẳng quá 6 đồng trong một năm, trừ ra cao-su mòn, tính ra mỗi ngày hao chừng 0$10 hay là 0$15.

Sự kết-quả : 100 giạ lúa sạch nếu xay ra thì còn 70 giạ gạo trắng luôn luôn.

Tấm : Trong 100 kilos gạo thì trừ hết 15 kilos tấm. Không máy nào sánh bằng.

Sức mạnh cái máy : Thí dụ : máy 3 mã-lực thì chạy mỗi ngày 24 giờ được hai tấn gạo. Không máy nào sánh bằng.

Huê-lợi : Cám ra nhiều nhờ có cối trấu bị xay nát ra bột, cái hiệu này thì dù mà đặp vỏ tiền hồi vốn.

Huê-lợi và giá máy xay từ 1.000 tới 290 giạ trong 24 giờ, giá 1.500 tới 800 đồng.

Muốn xay cho có thường ngày thì phải tốn phòng chứng 200 giạ thì phải mua thử máy 5 mã-lực. Tiền tốn phí phòng chứng 1.200 đồng. Có đồ mote.

Bổn-hiệu *đương chế tạo* một thứ máy xay dùng ngựa hay là bò kéo cũng đặng. Mỗi ngày 24 giờ xay được từ 1 tấn tới 2 tấn gạo trắng. Giá 400 tới 650 đồng.

Tốn phí mỗi ngày chừng một đồng bạc.

Máy quây tay. Số 1. mỗi giờ xay được 15 kilos gạo. Giá bán tại Saigon là 35 đồng (không có quạt gió).

Máy quây tay số 2, xay từ 20 tới 30 kilos gạo trắng trong 1 giờ có quạt gió để lọc cám. Rất kiết sức, mỗi năm tiền xuất chẳng quá 2 đồng trừ ra cao-su mòn tính ra mỗi ngày hao lối một cắt.

Giá là 120 đồng.

Có để một cái *máy làm kiểu* cho bạn hàng coi tại đường Mayer, số 45 Saigon. Máy nầy 3 mã lực, cho chạy luôn luôn; ai đi ngang đó đều rõ; những người muốn sắm máy xay gạo mà không chịu đến đó coi kỹ mà mua thì lấy làm uổng lắm.

J. BRUNEL
45, rue Mayer 45. — Saigon
Đại đồ thành Tây

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG

ĐẠI DƯỢC PHÒNG

38, Rue de Canton, 38. — CHOLON

Dây thép nói số 658 — Đánh dây thép chữ đề : Nhị-Thiên-Đường, CHOLON

CÓ BÁN CÁC THỨ THUỐC CAO, ĐƠN, HOÀN, TÁN, BẠT THAN HIỆU NHƯ SAU NÀY

BẠT ĐỘC DƯỢC CAO

Thuốc dán nầy dùng để mà trị các chứng bịnh như là : Ung-thư, u-nhọt, ghẻ chốc vì đàm-hỏa mà sanh ra sài-ghẻ, hoặc bị phong đàm mà sanh các thứ thũng độc, hoặc sưng vú, lở vú, hoặc bị hột-xoài hay là nổi bạch, lên độc ác độc, hoặc bị đương-mai thành độc mà lở lói ra, hoặc bị phong ngứa cùng nước sôi, con nít bị thai độc, sài ăn lỗ đầu cùng các chứng ngoại khoa lở lói sưng thũng.

Nên dùng thuốc dán nầy mà dán nơi mấy chỗ đau ấy thì nó rút cái độc ra, đã hết nhức nhối, đau đớn, mà lại mau kéo da non nhiệp miệng.

Thuốc dán nầy dùng nó bất kỳ là ghẻ gì thiệt là bá phát bá trúng công hiệu như thần.

CÁCH DÙNG : Dùng giấy dầu mà quẹt thuốc dán nầy rồi dán lên mấy chỗ u ghẻ, mỗi ngày phải thay 2 lần.

Giá mỗi thớ là ..... 0$30

VẠN ỨNG PHẬT ĐƠN

Của Ông Lương-y Vi-tế-Sanh bào chế tại Quảng-Đông ...

Thuốc nầy trị các chứng ho ra máu nầy :

Trị bịnh ho mửa, bịnh kiết, nhức đầu đau bụng, bịnh tức ngực đàm đỏ và đàm trắng, tay chơn mỏi, ăn uống không tiêu, bang gió, và đi tàu đang uống hoặc cảm mạo thương hàng, phát nóng phát lạnh, chống mửa chóng mặt hoặc bất tỉnh nhơn sự, hễ uống thuốc nầy thì mạnh liền.

CÁCH DÙNG :

Người lớn mỗi ngày uống 2 lần mỗi lần uống 30 hoàn, uống với nước trà.

Con con nít 12 tuổi mỗi lần uống 1 hoàn, 7 tuổi sắp lên mỗi lần uống 1 hoàn, 3 tuổi uống 5 hoàn, 1, 2, tuổi uống 3 hoàn.

Còn cách dùng nữa có ích lắm :

Như người đi đang xa xuôi, kẻ ... ghe, đi thăm bịnh, thì hãy ngậm viên hoàn trong miệng, trừ đã ngăn bịnh thêm sức mạnh, khỏe trong mình. Có người thường cũng nên dùng thuốc nầy thì ăn uống đã kiên, bổ khỏe.

GIÁ BÁN { Mỗi ve lớn ..... 0$60
Mỗi ve trung ..... 0$30

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG
NHI-KHOA
VẠN BÌNH HỒI XUÂN ĐƠN

Thuốc nầy rất ... trị các chứng bịnh con nít, tức là bịnh nhi, hễu ống thuốc nầy thì ăn nhiều ngủ ngon, hễ bịnh nặng thì uống nhiều thì hay hiệu nghiệm.

Phàm những bịnh cấp mang kinh phong nội thương ngoại cảm, thương hàng bịnh con nít, tức là bịnh nhi, hễu ống thuốc nầy thì ăn nhiều ngủ ngon, hễ bịnh nặng thì uống nhiều thì hay hiệu nghiệm.

Phàm những bịnh cấp mang kinh phong nội thương ngoại cảm, thương hàng bịnh con nít, tức là bịnh nhi, hễu ống thuốc nầy thì ăn nhiều ngủ ngon, hễ bịnh nặng thì uống nhiều thì hay hiệu nghiệm.

Thuốc NHỊ THIÊN ĐƯỜNG VẠN-BÌNH HỒI XUÂN ĐƠN nầy là thuốc hay cấp-cứu, trong mỗi hồi nguy cấp trong được 5 hột, con nít mới vài tháng cho uống 2 hột; ba bốn tuổi cho uống 3 hột, từ 5 tuổi cho đến 10 tuổi phải cho uống trọn hườn là năm hột.

Chư tôn có mua, xin hãy nhìn cho kỹ cái nhãn hiệu « ông phật », kẻo lầm đồ giả.

GIÁ { Mỗi hườn là ..... 0$10
Mỗi hộp 10 hườn ... 0.90

NHI-KHOA CẢNG-CO-TÂN

Chủ trị con nít cấp mang kinh phong, các chứng bịnh của con nít kể sau nầy :

Cảm mạo thương hàng, mình nóng, mặt đỏ, bị đàm ngăn chặn, con mắt lác lác, hoặc trợn trắng cắn răng cứng hàm, bất tỉnh nhơn sự, miệng, mắt ngang lác, trong ruột đau thốn, bụng ... [illegible] ... hoặc uống mấy thứ thuốc nầy đàm nhỏ hết ngay vào rốn, rồi lấy một miếng thuốc dán Phong-thấp-cao của Bổn-đường mà dán trùm lên trên; hoặc phải cho uống thêm, thì hết bịnh liền.

Thuốc NHỊ THIÊN ĐƯỜNG VẠN-BÌNH HỒI XUÂN ĐƠN nầy là thuốc hay cấp-cứu, trong mỗi hồi nguy cấp trong được 5 hột, con nít mới vài tháng cho uống 2 hột; ba bốn tuổi cho uống 3 hột, từ 5 tuổi cho đến 10 tuổi phải cho uống trọn hườn là năm hột.

Chư tôn có mua, xin hãy nhìn cho kỹ cái nhãn hiệu « ông phật », kẻo lầm đồ giả.

GIÁ { Mỗi hườn là ..... 0$10
Mỗi hộp 10 hườn ... 0.90

NHI-KHOA CẢNG-CO-TÂN

Chủ trị con nít cấp mang kinh phong, các chứng bịnh của con nít kể sau nầy :

Cảm mạo thương hàng, mình nóng, mặt đỏ, bị đàm ngăn chặn, con mắt lác lác, hoặc trợn trắng cắn răng cứng hàm, bất tỉnh nhơn sự, miệng, mắt ngang lác, trong ruột đau thốn, bụng ... [illegible] ... hoặc uống mấy thứ thuốc nầy đàm nhỏ hết ngay vào rốn, rồi lấy một miếng thuốc dán Phong-thấp-cao của Bổn-đường mà dán trùm lên trên; hoặc phải cho uống thêm, thì hết bịnh liền.

Thuốc NHỊ THIÊN ĐƯỜNG VẠN-BÌNH HỒI XUÂN ĐƠN nầy là thuốc hay cấp-cứu, trong mỗi hồi nguy cấp trong được 5 hột, con nít mới vài tháng cho uống 2 hột; ba bốn tuổi cho uống 3 hột, từ 5 tuổi cho đến 10 tuổi phải cho uống trọn hườn là năm hột.

Chư tôn có mua, xin hãy nhìn cho kỹ cái nhãn hiệu « ông phật », kẻo lầm đồ giả.

GIÁ { Mỗi hườn là ..... 0$10
Mỗi hộp 10 hườn ... 0.90

NHỊ THIÊN ĐƯỜNG TÂY-THI-LỘ

Thứ nước nầy hễ nhỏ vào trong nước lạnh chừng 12 giọt, thì nước ấy hóa ra một thứ nước trong ngần như sữa, thơm thơ dễ thương.

Đồ dùng mà trị các chứng lạnh nóng đã mặt, như tăng nhan, hoặc da mặt thác kim, có dấu đen làm nhám; có dùng thuốc nước nầy mà thoa cho thường thì hết.

Phụ-nữ mà muốn cho da mặt trơn mịn thì phải dùng thứ thuốc nước nầy gọi là TRẦN-CHÂU-PHẤN của bổn đường mà đổi mặt thì ắt trở nên xinh đẹp vô cùng.

Liệt-vị có mua thì phải nhìn cho kỹ cái nhãn hiệu ÔNG PHẬT MẬP kẻo mới khỏi lầm đồ giả.

Mỗi ve giá là ..... 0$60

PHONG-THẤP CAO-DƯỢC

Thuốc dán nầy hay lắm, để trị các chứng : phong thấp, đau xương, ... ngón, đau bụng, đau lưng, hoặc ... chơn nhức mỏi, v. v.

Bán kỳ là đau chỗ nào, hễ dán ... thì đau đó, công hiệu như thần.

[illegible]

Kho sách báo xưa Quán Ven Đường 28-Jan-2022

Ai là người xài đúng thì
cùng nên mua một cái xe

FASTO

9 MA-LỰ'C

HUÊ MỸ -:- RÔNG RÀI

Garage Indochinois

Góc đường *Lefèbvre et Guynemer - Saigon*

Agent dans l'Intérieur :

Etablissements Nguyễn-thành-Diêm.— VINHLONG

Nhà chụp hình
NADAL 128-120 rue Catinat
SAIGON
Bán sụt giá

Trước khi tổng cọng các món đồ máy chụp hình đủ hiệu Gaumont Richard, J. Demaria Caleb-Films, Lemaire, Monobloc, Fca, Contessa Nettel Heidoscopes vân vân.

Đồ còn mới.

Có một khi nửy mà thôi, tú kiến có để chưng nơi nhà chụp hình Nadal 118-120 đường Catinat Saigon.

Rè lắm ! ! Rè lắm! !

Nhơn diệp tôi tính thôi bán đồ tập hóa, vậy kể từ ngày nay những món còn lại bán rất rẻ, anh em ai muốn mua món nào xin ghé lựa mau mau kẻo hết ! ! Nón nỉ nón casque nỉ mùa đề may áo quần Tây và đồ chưng trong nhà đủ thứ.

Huỳnh-văn-Nhung

Boulevard Bonnard, nhà lầu ba từng mới cất phía đường Filippini đi lợi cảng thứ hai.

Máy xay lúa

Máy xay lúa ra gạo trắng chạy bằng máy lửa chụm trấu, máy chạy Mazout và máy chạy điện khí, xay được từ 50 giạ lúa tới 3000 giạ lúa mỗi ngày 24 giờ.

Máy riêng : Xa-gió, quạt hút gạo, bàn sàng vân vân đều có tại hãng.

Máy chạy canot và đèn khí chạy bằng dầu Mazout, dầu hỏi, dầu Essence. xin do nơi

M. Nguyễn-văn-Chức
38 rue Amiral-Courbet, 38 — Saigon

SAIGON-AUTO
TĂNG-QUANG-DI
Propriétaire-Gérant
19-21 Rue Amiral-Roze 19-21

Tiệm bán đủ đồ phụ tùng cho các hiệu xe hơi, essence, dầu nhớt, vỏ ruột Michelin và Dunlop, dầu đánh bóng xe hiệu (Eau baker) đồ đề vá ruột xe hiệu Mephistho rất mau lẹ và tiện cho mấy ông chủ xe hơi lắm. Có trữ bán mâm 765X105 và 820X 120. Mới lại đèn phare hiệu (Grebel) cho xe (Delage và Renault) chói xa được bốn 4 cây số (4 km).

Quí khách ở xa, muốn cần dùng món chi xin viết thơ, hoặc kêu giây thép nói hay là đánh dây thép thì tôi sẽ lập tức gởi đồ liền cho quí khách, khỏi mất ngày giờ trông đợi.

Téléphone 442. Adr. Télégr:
TANDI Saigon

Kiến xe hơi và kiến mát

Hiệu Nguyễn văn Bâu, 129 đường d'Espagne, đại lý cho hiệu kiến C. V. tự gọi là kiến nhà Đức chạ, có tới nhiều trăm lớ kiến xe hơi và kiến mát, đề quí ông tiện dùng mùa nắng, lại có kiến coi xe coi gần nhiều kiểu đẹp và giá rẻ.

Quí ông ở xa hãy viết thơ thương nghị, gởi contre-remboursement, ít hơn hết là một lố, Khi hỏi contre-remboursement, xin gởi phần nửa phần tiền ; người mua bán sẽ có giá riêng.

A. BÂU.

Thay cũ đổi mới

Kính cùng lục châu quân-tử, cáo với đồng bào đặng rõ : Bấy lâu cũng nhờ sống bao ơn chiếu cố, tưởng nghĩa thân giao, nên mấy nhà khách sạn của chúng tôi đến ngày nay đặng bền vững, còn thấy tên tuổi trước thương trường, thiệt chúng tôi lấy làm hận sâm quí khách.

Vì tình huyền thơ càng lâu càng nặng nên chi phần đông trong quí khách đều muốn đến khách sạng của chúng tôi. Bởi cớ ấy cho nên số phòng càng ngày xem thành ra ít, khó nỗi bồi đáp qui khách cho vừa lòng.

Vậy mấy khách sạng của chúng tôi là:

1° Nam-thành khách-sạng, ở đường Colonel Grimaud, số 21 và 23.

2° Nam-Trung khách sạng, ở đường Alsaces Lorraine số 103 và 105.

3° Nam hưng Thânhkách lầu ở đường Amiral Rose số 18, 20 đều mở thêm rộng rãi sạch sẽ, ngõ hầu khỏi phụ tâm lòng bạ cố của quí khách trong lục châu.

Mấy tiệm đều ở gần ga xe lửa Saigon Mỹ tho Khánh Hòa, chúng tôi sẽ hết lòng huệ nước cho vừa ý đồng bào.

Nay kính
Quản lý M. Hiệp

Quang-An

Chào quí ông quí bà đều biết tiệm mãn đèn khí hiệu Quang An có lãnh làm và sửa đèn khí, bán sỉ và bán lẻ hàng đã tốt mà giá rẻ, công việc làm rất kỹ cang.

Xin quí ông quí bà chiếu cố rất mơn.

Nay kính
TRẦN-VĂN-NGỘ
số 127 đường Georges Guynemer
phía sau Tôn tập tụng

77, Lagrandière
SAIGON

Quí ông còn nhớ chỗ nấu cơm thăng cấp các công-sở hơn hết, nay nhơn vì cơn chỗ trống nên có mấy lời thỉnh qui-ông qui-thầy ngày nào muốn ở ăn pension xin vô gót đến xem. Có boy giặt-ủi đồ mất tử-tế

Cáo-Bạch

Quí vị sẽ có cần dùng trồng Răng xin đến phòng trồng Răng hiệu LÂM-Q SĨ 104 rue Georges Guynemer mà trồng thì sẽ đặng vừa lòng vì người rất thiện nghệ trồng Răng.

MARQUE DÉPOSÉE

THUỐC BỔ MÔ BA
(MAUBAR)

Thứ thuốc rất quí dùng trong xứ nóng nực hiệt tốt vì nó làm bằng **Cola, Coca, Quina, Glycéro-phosphate** và nhiều thứ rượu rất quí bên Pháp. Có thể làm cho máu điều hòa, trị bịnh nóng lạnh.

Những người mệt mỏi dùng nó thì công hiệu nghiệm.

CÓ BÁN NƠI

PHÁP-QUỐC ĐẠI DƯỢC PHÒNG

80 nhà 84 tới 94, Đường d'Ormay — SAIGON

Maurice BARBEROUSSE
Pharmacien de 1re classe
Ancien interne des Hôpitaux de Paris

VẠN-HÒA

88, Rue de Gocông — CHOLON

(Gần nhà máy xay lúa hiệu Thanh-bình ở cầu Ba Miệng Cholon, đi lên phía tay mặt)
Dây thép nói số 162

Tiệm VẠN-HÒA lập ra đã 30 năm nay. Trong lục tỉnh ai cũng đều nghe danh và đều nhận vải của Bổn-hiệu nhuộm cách khéo lắm, lâu và chắc vô cùng.

Nguyên vì năm 1912 Bổn hiệu có rước đặng mộ người thợ nhuộm nghề bổn Tây lai có rõ cách nhuộm vải của Bổn-hiệu biết. Phàm trong nghề nhuộm vải thì cũng phải kỹ cang lắm mới đặng. Vải của hiệu VẠN-HÒA cách nhuộm không giống mấy hiệu vải kia chút nào. Lượng thường trong việc nhuộm tuy ai cũng đều có đương chăm, nhưng hiệu VẠN-HÒA lại dùng một thứ nước thuốc riêng mà nhuộm vải đó, duy có vải tơ tằm công thì mới có dùng chút đỉnh nước mà thôi. Việc chế nước thuốc không phải là dễ, mà lại còn phải giá công lắm mới đặng. Thuốc chế vừa đúng cân thì vải nhuộm đặng tốt, ít nước thuốc thì vải ăn không đặng đen mà nhiều nước thuốc thì vải phá hỏ. Bởi thế cho nên vải của hiệu VẠN-HÒA dùng tới rách chớ vẫn còn tốt như thường, không hề trễ, phai màu hay là mục. Mấy năm nay vì ta gần ai cũng ưa dùng vải của Bổn-hiệu đó có kẻ gian nhơn đục lợi đề mưu bắt chước Bổn-hiệu làm ra nhiều thứ vải khác hơn mà thế lợi.

1° Vải của hiệu VẠN-HÒA có cả thảy là 8 hiệu khung số thứ 3 con cá 3 màu, thứ 2 con cá 2 màu, thứ một con cá xanh và thứ VẠN XUÂN-LONG 16 lần, 4 thứ nầy thì ai ai cũng đều biết vì có đề hơn 30 năm nay. Mấy hiệu kia tuy mới có sau đây chớ sự tốt thì cũng bằng mấy hiệu kia vì cách nhuộm cũng giống nhau một thứ. Vì vậy chư quí khách khi có mua vải xin cũng nghĩ lại sự nầy. Phàm như món hàng hóa một thứ mà có mắc rẻ hơn một chút thì cũng có thứ tốt thứ xấu, nên chi đâu vải của Bổn-hiệu bán mà có mắc hơn năm, ba xu trường qui khách cũng không nên cho là mắc. Thiệt thì có mắc hơn một chút chưng xét kỹ thì rẻ hơn nhiều vì vải của hiệu VẠN-HÒA xài đã bền, lâu rách mà lại không phai màu là khác.

Quí khách có mua vải của Bổn-hiệu xin coi cho kỹ trong mỗi gói đều có nhãn hiệu và cái hình của chữ nhơn thì mới khỏi lầm đồ giả mạo.

Quí khách có dịp đi Cholon xin mời đến viếng thăm mà mua thì chắc hẳn, Bổn-hiệu rất vui lòng tiếp rước quí khách. Ngài nào ở xa muốn mua vải của Bổn-hiệu xin cứ viết thơ ngay cho Bổn-hiệu thì Bổn-hiệu chúng sẵng lòng gởi đi tới nhà thăm quí khách muốn.

Mấy hiệu vải của Bổn-hiệu đều có chức chứng tại tòa Thương mãi Saigon đó.

1° Vạn-Hòa vạn gia bảo. 2° Vạn-xuân-Long hương tuyến. 3° Bổn-hiệu cho lượm đua.

VẠN-HÒA
Quốc nhơn bổn đồ.

TIEU-THUYET 28

NAM CỰ'C TINH HUY

(Tiếp theo)
HỒI THỨ 18

Kiên-Trinh định thế hại thù nhơn Sâm-Bích trở tài phá sơn trại

Kiên-Trinh mừng thầm, sơ bề ngoài thì ũ mặt thở ra mà nói tiếp : « Chủ-trại quyết kết duyên cùng tôi, mà theo lời chủ trại mới nói hồi nãy thì anh của chủ-trại không bằng lòng, tôi e nếu chủ-trại cải lời, dầu chủ-trại không bị hại, chớ phận tôi đây chắc cũng là khó lắm.

Võ-Nhị lắc đầu đáp rằng : « Không hại chi đâu, nàng đừng lo. Ta kính nhường anh ta là vì anh là anh, chớ không phải ảnh tài hay sức mạnh hơn ta đâu. Nếu ảnh thuận thì thôi, bằng ảnh muốn làm dữ thì ta cũng không dung ảnh ».

Trong lúc Võ-Nhị cởi ngựa xuống núi, rồi Võ-Nhị vào liền mà nói chuyện với Kiên-Trinh, thì Sâm-Bích, Hà Liễu và 6 tên đàn làng đã lên tới trước cửa chùa Linh-sơn-tự. Sâm-Bích tâm tính với mấy người đi theo rằng an cướp thì đông, nên phải chống cự với chúng nó thì sau bầy người không đủ gì, mà lúc kéo nhau đi lên núi chúng nó ngó thấy rồi mà phục chặn là khó lên được chi lắc đề anh ta lên lên một mình, thừa lúc chúng nó không phòng bị anh ta đi thẳng lên trại đánh phá thì có lẽ dễ hơn. Hà Liễu với mấy người đi theo đã quyết lòng sống thác với Sâm Bích nên không đánh dễ cho Sâm-Bích đi một mình, cứ nài nỉ xin theo hoài. Sâm-Bích thấy vậy mới chịu cho theo.

Mặt trời đứng đầu, mà vì đường lên núi có hai bề : cây giao nhành nên ở mát mẻ lắm. Đương dọn sạch sẽ, tuy không lớn, song không dốc, bởi vậy ngựa lên xuống mới được. Mấy người lặn thinh mà đi, song mặt liếc dòm chừng hai bên hông luôn, vì sợ lâu la mai phục. Đi được một hồi lâu, bỗng thấy trước một cỏ mấy trại tranh, cất cái day ngang cái day dọc. Sâm Bích vừa muốn biểu mấy người đi theo vô hụi mà núp, để cho anh ta đi ứng tiếp, chẳng dè có một tên lâu la, nhơn dựa cửa ngủ trưa, dòm thấy vừng đông đầy hồi rằng : « Mấy người đâu ? »

Sâm-Bích đáp rằng « Anh em tôi có việc cần kíp muốn nói chuyện với chủ vị chủ trại. Vậy xin cầu làm ơn dắt anh em tôi lên trại cho mau ». Tên lâu-la dòm thấy mỗi người đều có cầm khí giới thì trong lòng sanh nghi, nhưng nghĩ vì thuở nay ai cũng ở oai hai em họ Võ, chưa có ai dám đến tại trại mà đổi địch, nên tên lâu-la không nghi nữa, mà lại biểu phải đứng đó mà chờ, đợi lên báo cho chủ trại hay, chừng nào có lịnh cho lên mới được lên. Sâm-Bích gật đầu mà tên lâu-la vừa xây lưng đi thì Sâm-Bích đi theo liền. Tên lâu-la quay cự lấm lũi mà đi, không thèm ngó lại ngó. Chừng tới cửa trại nó mới hay bọn Sâm-Bích cũng tới, một lược, tai nó nổi giận mắng rằng : « Bây muốn chết hay sao ? Ta đã biểu đứng dưới mà chờ sao lại theo lên đây ? »

Có vài mươi tên lâu-la ở trong trại bên phía tay trái, nghe tiếng nói om sòm không biết việc gì, nên chạy ra đứng trước sân mà dòm. Sâm-Bích tính-tảo như thường, không sợ sệt chi hết, bèn nói lớn lên rằng : « Chủ trại của bây ở đâu, biểu ra đây cho tao lồi chuyện cho mau. »

Lúc ấy chánh là lúc Võ-Nhị vừa mới hứa với Kiên-Trinh sẽ giết Cao-Phi và đương hứa nếu anh trở bôn thì sẽ giết luôn tới anh nữa. Võ-Nhị mới nói dứt lời, bỗng nghe trước trại có tiếng nói lớn tuồng là anh vô nên liền đặt chạy ra, chẳng dè ra tới cửa xem thấy Sâm Bích cầm đao đứng trước, oai nghi lẫm liệt, sau lưng lại có sáu bảy người thấy đều cầm khí giới, thì chưng hửng bèn ngó Sâm-Bích mà hỏi rằng : « Mi là ai ? Đến đây có việc gì ? »

Sâm-Bích hỏi lại rằng : « Phải mi là chủ-trại hay không ? » Võ-Nhị gật đầu. Sâm-Bích mới bước tới và nói rằng : « Ta là Hồng-Đực, vì bây ở thế đả chặn đường lấy con gái của lương-gia, rồi cách ba bữa rày bây lại bắt trộm cặp ngựa của ta buộc trên chùa Linh-sơn-tự nữa, nên ta lên đây khuyên bây phải trả nàng con gái ấy lại cho người, và thả cặp ngựa lại cho ta, thì ta dung cho bây, vì bằng bây cượng lý thì ta quyết chém đầu đốt trại bây hết. »

Võ-Nhị nghe nói giận rung liền bỏ lớn lên rằng : « Đồ súc sanh dám đến đây nói lớn lối dữ à ! Lâu-la ! Bây mau đập chết nó mà quăng xuống núi cho tao ». Lâu-la trong các trại dạ rân, rồi áo ra đứa cầm cây, đứa cầm mác, xốc lại đánh. Sâm-Bích, còn Võ-Nhị thì đưng tại cửa đại trại mà đốc suất Sâm Bích vừa muốn nhảy tới chém Võ-Nhị, thì thấy mấy mươi lâu-la xông đến, so Hà Liễu với mấy tên đàn làng bị bại, nên phải đứng bước đứng lại mà chống cự với lâu la.

Và Sâm-Bích là một vị võ-cử năm canh-tý (940) Ngô vương mộ hội thì mà kén chọn anh hùng tao kiệt, Hà-Đình Dực, Lâm Hồ, Trần Hùng và Sâm Bích vào ứng thi thì Sâm-Bích gặt giải nhứt, bởi vậy Ngô-vương thương tài mới phong cho chức Tổng-binh và giao hai Hoàng-tử đặng luyện tập võ nghệ. Lâu-la không dè, tưởng là một tên đàn làng, không chứt chi kiên sợ, nên áp vào đâm đánh. Sâm-Bích hươi đao như phụng múa, qua lại lẹ như hùm trăn, tên lâu-la nào lại gần đều đứt đầu hết thảy. Lâu-la kinh hãi quăng cây quăng gáo xô nhau mà chạy. Mấy người đi theo Sâm-Bích thừa thế rượt theo đâm đánh vỡ tan hết.

Võ-Nhị đứng trong cửa trại thấy Sâm-Bích chém giết lâu-la như chém chuối, thì nổi giận nên cầm siêu xông ra mà cự. Hai người mới trao qua xoan lại vài hiệp, Võ-Nhị hươi siêu với Sâm-Bích, chẳng dè Sâm-Bích hươi đao đỡ vệt lưỡi siêu rồi xốc tới chém Võ-Nhị. Võ-Nhị đưa cán siêu mà đỡ, bị Sâm-Bích cầm mạnh quá nên cán siêu gãy làm hai khúc. Võ-Nhị thất sắc, lật đật chạy vào trại.

Sâm-Bích không hiểu nó có kế gì, nên không dám rượt theo. Anh ta đứng trước cửa trại kêu lớn lên rằng : « Mi gọi thì ở đây đánh với ta, sao lại bỏ chạy đi ? » Lúc ấy Hà-Liễu rượt lâu-la chạy xuống núi, vừa mới trở lên tới sân, bỗng thấy Võ-Nhị nắm tay dắc Kiên-Trinh chạy ra phía sau trại, vùng hô lên rằng : « Quân súc-sanh dắt chạy tôi chạy kìa kìa ! » Sâm-Bích xách đao rượt theo, thấy Võ-Nhị đương kéo xềnh Kiên-Trinh vẹt đường mà chạy, lật đật nhảy tới chém trúng cánh tay tả Võ-Nhị, liền buông Kiên-Trinh, nên Kiên-Trinh té ngửa la rằng : « Chết tôi rồi ! Trời ôi ! » Sâm-Bích tưởng đao chém trúng Kiên-Trinh, lật đật quí xuống mà đỡ Kiên-Trinh, nhờ cơ hội ấy nên Võ-Nhị mới chun vào rừng mà chạy khỏi.

Hà-Liễu chạy tới đỡ chân ngồi dậy, xét coi không có thương tích chi hết, song vì Kiên-Trinh một là kinh tâm, hai là bị té nên ngồi bật

Kho sách báo xưa Quán Ven Đường 28-Jan-2022